

INSIDE:

- Ukrainian American astronaut awaits shuttle launch — page 3.
- Photo essay: Ukraine at 15 by Tania D'Avignon — pages 12-13.
- Spotlight: Cleveland's Ukrainian Museum-Archives — centerfold.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXIV

No. 36

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 3, 2006

\$1/\$2 in Ukraine

Court in San Francisco sentences Lazarenko to nine years in prison

SAN FRANCISCO — A U.S. court on August 25 sentenced Pavlo Lazarenko, who served as Ukraine's prime minister in 1996-1997, to nine years in prison and fined him \$10 million, Reuters reported.

RFE/RL Newline reported that a U.S. jury had convicted Mr. Lazarenko in 2004 of 29 counts of extortion, money laundering through U.S. banks, fraud and transportation of stolen property. The judge presiding over the Lazarenko case later threw out 15 counts.

"The defendant's conduct was egregious — he misused his office to generate tens of millions for himself at the expense of the Ukrainian people and then sought to avail himself of our banking system to safeguard his criminal proceeds," U.S. prosecutors wrote in their sentencing memorandum.

According to the San Francisco Sentinel, U.S. District Judge Martin Jenkins said "a significant sentence is appropriate" for Mr. Lazarenko because of his "utilization of the financial system of this country to conceal ill-gotten gains."

Mr. Lazarenko's lawyers said they will appeal the verdict.

Mr. Lazarenko, 53, applied for political asylum in the United States in 1998. He was arrested in 1999 and accused of money laundering in 2000. He has been kept under house arrest in San Francisco since 2003.

A Swiss court tried Mr. Lazarenko in absentia in 2000, finding him guilty of money laundering and sentencing him to one and a half years in prison and imposing a \$6.6 million fine.

The former prime minister of Ukraine is the second foreign leader to be prosecuted in U.S. courts. In 1992 Gen. Manuel Noriega of Panama was sentenced to 30 years in prisons for trafficking cocaine.

Speaking of the Lazarenko case, U.S. Attorney Kevin V. Ryan told the San Francisco Sentinel "The defendant's crimes lasted for over seven years and resulted in a \$44 million loss to Ukrainian citizens and the laundering of over \$21 million through the American banking system."

Mr. Lazarenko's lawyer Doron Weinberg told the Sentinel that his defense attorneys expect the conviction to be overturned on appeal. "We believe no American crime was committed," Mr. Weinberg said. "We expect that will be the result on appeal and so we expect the conviction will be set aside."

He added that Mr. Lazarenko is likely to serve only three and a half to five years in prison once he is credited for previous time in jail and for good behavior.

Judge Jenkins has scheduled a hearing for September 29 to consider the U.S. government's bid for Mr. Lazarenko's forfeiture of \$22.8 million in proceeds from money laundering.

Ukraine celebrates its Independence Day

by Zenon Zawada
Kyiv Press Bureau

KYIV — A new Ukrainian citizen has emerged after 15 years of independence, President Viktor Yushchenko told the nation on August 24 in his Independence Day address.

Feeling his strength on the maidan in 2004, which the president described as a victory for the Ukrainian people, this new citizen is aware of his ability to attain justice and realize his talents, and knows that his rights won't be trampled upon.

"We have changed," Mr. Yushchenko said. "We are becoming free."

Low-key celebrations marked Ukraine's 15th anniversary of independence in the nation's capital, largely out of respect for the casualties of a Russian plane that crashed in the Donetsk Oblast two days earlier.

Blue-and-yellow flags hung on virtually all downtown buildings, and celebrators kicking off a four-day weekend crowded onto the Khreshchatyk and Independence Square as has become tradition.

However, the fireworks, military displays and rock concerts were moved to August 25 and 26.

"Due to the motives of good-neighborliness and mutual mourning with the Russian people, the president initiated changes in the events, which were foreseen in a festive scenario," said Markian

Lubkivskyi, a presidential advisor. Most, if not all, of the crash's nearly 170 victims were Russian citizens.

Independence Day celebrations this year cost the Ukrainian government \$1.56 million and the Kyiv city government \$1.3 million, according to Dmytro Tabachnyk, vice prime minister for humanitarian affairs.

President Yushchenko began com-

memorations of Ukraine's Independence Day with a moleben at St. Sophia Cathedral at 9 a.m., which was attended by Prime Minister Viktor Yanukovich, Verkhovna Rada Chairman Oleksander Moroz and other leaders.

Following the moleben, the president addressed the nation at St. Sophia

(Continued on page 11)

New Cabinet's program to promote Russian language, Single Economic Space

by Zenon Zawada
Kyiv Press Bureau

KYIV — Friction in the still-unofficial National Unity Coalition emerged on August 30 when the Cabinet of Ministers indicated it would pursue granting the Russian language official state status.

Before the Cabinet's session, reporters received a press release outlining its main program of action through 2011.

"Consistent defense in the freedom of choosing the language of communication and education is the recognition of Russian as the second official language in Ukraine," read the program's excerpt.

When asked whether the statement

conflicted with the Universal of National Unity which stipulates that Ukrainian is the only official language of Ukraine, First Vice Prime Minister Mykola Azarov said compromises would have to be sought.

"We will defend those principles that we defended during the election campaign," Mr. Azarov said, verifying the legitimacy of the press release.

"But we will defend them wisely, taking into account the position of our coalition partners, and taking into account the president's position. Don't worry. A compromise will be found and it will be wise," he added.

(Continued on page 3)

Franko's contributions recalled on his 150th anniversary

by Zenon Zawada
Kyiv Press Bureau

NAHUYEVYCHI, Ukraine — Author and political leader Ivan Franko's life symbolized the later 19th century experience of Halychyna.

Born and raised in a simple village, he struggled through poverty and discrimination, and was imprisoned several times by Austrian authorities for his politics and social activism.

The 150th anniversary of his August

27 birthday was a national celebration in his home village of Nahuyevychi, drawing President Viktor Yushchenko, as well as some of today's celebrated writers — Ivan Drach, Roman Lubkivskyi and Pavlo Movchan.

"I think that next to figures such as [Mykhailo] Hrushevsky, Franko belongs in the fundamental position in creating the Ukrainian nation during the last 130 years," Mr. Yushchenko told reporters.

Franko is Halychyna's most acclaimed author, and Ukraine's second-most recognized writer, because of his unparalleled contributions to Ukrainian literature, publications and academia.

During his 40-year career Franko authored more than 6,000 works, ranging from children's tales to philosophical tomes, plays about love, as well as political and economic essays.

"Rarely on a worldwide scale can you name a figure who left his mark in prose, poetry, ethnography, politics and nationhood like Ivan Franko," Mr. Yushchenko said.

Joining the high-profile politicians and writers for the sesquicentennial celebration were more than 20,000 Ukrainians from the Lviv Oblast and beyond, including third-and fourth-gen-

(Continued on page 10)



President Viktor Yushchenko speaks at the 150th anniversary celebration of Ivan Franko's birthday in Nahuyevychi in front of the village's Franko monument. Also in the photo is pop star Ruslana.

ANALYSIS

Kremlin attempts to get Ukraine back into its orbit

by Victor Yasmann

RFE/RL Belarus, Ukraine and Moldova Report

It was perhaps no coincidence that Ukrainian Prime Minister Viktor Yanukovich's meeting in Sochi with his Russian counterpart, Mikhail Fradkov, coincided with an informal meeting of the Eurasian Economic Community (Eurasec) – an organization of which Ukraine is not a member.

It looks like Moscow is working hard once again, since the appointment of the pro-Moscow prime minister, to bring Ukraine back into its orbit.

Mr. Yanukovich was in Sochi for talks with Russian Prime Minister Fradkov about the price Ukraine will pay for Russian gas. On August 16, Mr. Yanukovich announced that both sides had agreed to keep the current gas price for Ukraine until the end of 2006.

Eurasec was created in 2001 to further the economic integration of former Soviet republics. The organization is seen by the Kremlin as a way to restore its political and economic clout, not only over Central Asia but also in the European part of the former Soviet Union. It comprises Russia, Belarus, Kazakhstan, Uzbekistan, Tajikistan and Kyrgyzstan.

Although Russia has made some gains in Central Asia, with the help of its ally Kazakhstan, it has had little success westward. Its only ally to the west, Belarus, cannot play the role of middle-

man with the European Union because of the isolated regime of Belarusian President Alyaksandr Lukashenka.

In terms of influence to the west, Ukraine is the key. In 2003 the Kremlin advanced the idea of the Single Economic Space (SES), an idea supported also by Belarus and Kazakhstan.

The weak and corrupt administration of Ukrainian President Leonid Kuchma signed the SES accord, but Ukrainian interest waned after Kyiv shifted its foreign-policy orientation to the West after the country's 2004 Orange Revolution.

Thus, with a new pro-Moscow Ukrainian prime minister, Moscow put its cards on the table. Konstantin Zatulin, a Duma deputy and director of the Institute for CIS Studies, said that, "Despite the impression that the energy issue dominated, the topic of Ukraine's integration should not be forgotten," regnum.ru reported on August 16.

Another important issue on the Eurasec summit agenda was the creation of a Eurasian hydro-energy consortium.

Eurasec is one of the few mechanisms via which Moscow attempts to ward off Chinese and U.S. influence in the region. And the creation of a hydro-energy consortium under Russian leadership is an ideal tool.

Water is a potentially explosive issue in Central Asia. Uzbekistan and Kazakhstan are the region's main fresh-water con-

(Continued on page 16)

Sochi gas talks fall short on concrete price formulas

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Belarus, Ukraine and Moldova Report

Ukrainian Prime Minister Viktor Yanukovich recently announced that Russia and Ukraine have agreed to keep the current gas price for Ukraine until the end of 2006.

He also said that he and Russian Prime Minister Mikhail Fradkov have agreed to base the price of gas on market principles, but he left observers guessing about the price Ukraine will have to pay for imported gas in 2007.

Meeting on the sidelines of an informal summit of the Eurasian Economic Community hosted by Russian President Vladimir Putin in Sochi on August 16, Messrs. Yanukovich and Fradkov seemed pleased with each other. But Mr. Yanukovich was enigmatic about the price of gas for Ukraine – the main topic of the talks.

"The [gas] price will be market-based, of course, but the mechanism of its formation will be transparent and certainly adequate to the level of economic relations between Ukraine and Russia," Mr. Yanukovich told reporters on August 16.

It is not clear what he had in mind by linking prices to "the level of economic relations," although some observers speculate that it could suggest greater Ukrainian involvement in the formation of a post-Soviet Single Economic Space, an idea championed by Russia, Kazakhstan and Belarus.

Mr. Fradkov also linked the price of gas in part to "the prospects of developing our cooperation in the future in the

field of gas and other sectors of the economies of our countries."

As for this year, though, Mr. Yanukovich was insistent. The price of imported gas would not exceed the current level of \$95 per 1,000 cubic meters. Since Gazprom nominally charges \$230 per 1,000 cubic meters of Russian gas for Ukraine, while Turkmenistan sells its gas to Gazprom at \$65 per 1,000 cubic meters, the current price of \$95 means that the share of Russian gas in the Russian-Turkmen mix supplied to Ukraine does not exceed 20 percent.

Mr. Yanukovich appeared to suggest in Sochi that there will be no steep rise in 2007. Without giving details, he said that he and Mr. Fradkov had established "the price parameters" for gas supplies in the coming year. Mr. Fradkov also was vague. "We have a clear desire to find solutions to all of the difficult issues [between Russia and Ukraine], but we must be guided by a market approach and by a willingness to clarify the prospects of developing our cooperation in the future in the field of gas and other sectors of the economies of our countries," he said.

This may mean that Moscow is in no hurry to reward Mr. Yanukovich – whose political comeback this year is widely perceived as a triumph of the pro-Russian forces in Ukraine – with preferential terms in gas supplies.

Energy expert Volodymyr Saprykin of the Razumkov Center in Kyiv believes Mr. Yanukovich's visit to Sochi had more of a ceremonial than a practical character. "A visit is significant if it is followed by the signing of a number of documents," Mr. Saprykin said. "No document has been

(Continued on page 16)

NEWSBRIEFS

Memorial unveiled to Kruty heroes

KYIV – President Viktor Yushchenko on August 25 took part in the unveiling ceremony of a memorial for young Ukrainians who fought for an independent Ukraine in 1918 against the Moscow-led Bolsheviks, Channel 5 reported. The memorial was erected in the settlement of Kruty in Chernihiv Oblast, where in January 1918 several hundred Ukrainian students from Kyiv fell in an unequal battle against Bolshevik troops advancing on the Ukrainian capital. (RFE/RL Newsline)

Probe ordered into Chornovil's death

KYIV – President Viktor Yushchenko said on August 23 that he has decreed a new investigation be opened into the death of Ukrainian politician Vyacheslav Chornovil (1937-1999), a Soviet-era dissident and an ardent advocate of Ukraine's independence, Interfax-Ukraine reported. Mr. Yushchenko was speaking during an unveiling ceremony for a monument to Mr. Chornovil in Kyiv. "I just want to say that the investigation of this murder is a matter of dignity and professional commitment for Ukraine's government and law-enforcement agencies," Mr. Yushchenko noted. Mr. Chornovil was killed in a car crash in the Kyiv Oblast on March 26, 1999. A number of politicians characterized Mr. Chornovil's death as suspicious, but an investigation launched at the time concluded that the crash was indeed an accident. (RFE/RL Newsline)

Fuel minister discusses gas supplies

KYIV – Ukrainian Fuel and Energy Minister Yurii Boiko visited Moscow on August 22 to discuss gas supplies to Ukraine with Gazprom chief Aleksei Miller, Ukrainian media reported. Quoting an unidentified source in Gazprom, the Kommersant-Ukraine website wrote on August 23 that Mr. Boiko urged Gazprom to consider the anticipated gas deficit in Ukraine in 2006 to the amount of 8 billion cubic meters as a "common" problem. "We were told straight out that the gas-deficit problem in Ukraine is a shared one," the Russian source told Kommersant-Ukraine. "And that this problem should be resolved

jointly, otherwise Russian gas transit [via Ukraine] to Europe cannot be guaranteed in full. Ukraine has proposed two ways to resolve this problem: either to jointly pressure Turkmenistan into setting a price for its gas not higher than \$75 per 1,000 cubic meters or to sell an additional 8 billion cubic meters from underground storage facilities of RosUkrEnergo and UkrGasEnergo [intermediaries in gas settlements between Gazprom and Ukraine] at a price of \$95 per 1,000 cubic meters." Meanwhile, Ukrainian Prime Minister Viktor Yanukovich assured the BBC on August 22 that Kyiv is not going to siphon off Russian gas intended for Europe from underground reservoirs in Ukraine this coming winter. (RFE/RL Newsline)

Russian plane crashes near Donetsk

MOSCOW – On August 22, 170 people died when a Pulkovo Airlines flight from the Russian Black Sea resort of Anapa to St. Petersburg crashed near Donetsk in Ukraine, leaving no survivors, news.ru reported. This was the 98th reported crash of a Tupolev-154 since 1973. Pulkovo is one of Russia's largest airlines and widely regarded as among the best. Initial speculation for the reasons for the crash included lightning, a cabin fire and human error. Some eyewitnesses said the plane was intact when it hit the ground. A spokeswoman for the Russian Emergency Situations Ministry at first ruled out a terrorist attack. But on August 23, RIA Novosti quoted an unnamed Russian Internal Affairs Ministry "high-ranking source" as saying that a contingent from the ministry's Department for the Fight Against Organized Crime And Terrorism (DOPT) had left for Ukraine to join in the investigation and explore the possibility that the crash was due to terrorism. Officials from the Russian and Ukrainian Internal Affairs and Emergency Situations ministries are conducting the investigation. President Vladimir Putin has ordered Prime Minister Mikhail Fradkov to set up a commission to look into the crash. The flight data recorder and voice recorder have been recovered. (RFE/RL Newsline)

(Continued on page 17)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members — \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN — 0273-9348)

The Weekly:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors:
Zenon Zawada (Kyiv)
Matthew Dubas

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, September 3, 2006, No. 36, Vol. LXXIV

Copyright © 2006 The Ukrainian Weekly

ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator

(973) 292-9800, ext. 3041
ukradmin@att.net

Maria Oscislowski, advertising manager

(973) 292-9800, ext. 3040
e-mail: adsukrpubl@att.net

Mariyka Pendzola, subscriptions

(973) 292-9800, ext. 3042
e-mail: ukrsubscr@att.net

Jan Maksymiuk is the Belarus and Ukraine specialist on the staff of RFE/RL Newsline.

Pro-Russian Orthodox criticize moleben

Religious Information Service of Ukraine

KYIV – The heads of the Union of Orthodox Brotherhoods of Ukraine (UOBU) and the Union of Orthodox Citizens of Ukraine (UOCU) have criticized the organizers of the moleben, or prayer service, for Ukraine held on Independence Day at St. Sophia Cathedral in Kyiv, reported interfax-religion.ru.

“It was worthless to use a cathedral of the Orthodox Church for show,” said Valentyn Lukianyk, head of the UOBU. According to Mr. Lukianyk, Metropolitan Volodymyr (Sabodan), head of the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate (UOC-MP), correctly avoided participating in the event, inasmuch as “for Church hierarchs participation in similar molebens exceed the limit to which it is possible to give in.”

Mr. Lukianyk also said Ukrainian

Prime Minister Viktor Yanukovich should not have taken part in the moleben with persons excommunicated by the Russian Orthodox Church, namely Patriarch Filaret (Denysenko), head of the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate.

“This was an occasion when the prime minister should have said that he attends a certain Church and he will pray for Ukraine at his parish. For this was not an official state event where he was obligated to be, but a pseudofolkloric event with a quasi-governmental entourage,” said Mr. Lukianyk.

Valerii Kaurov, head of the UOCU, also said that Mr. Yanukovich “as a faithful of the canonical Church,” should have stated that religious convictions do not allow him to participate in “ecumenical gatherings.” Mr. Kaurov also criticized the participation of Archbishop Mytrofan (Yurchuk), UOC-MP administrator, at the moleben.

FOR THE RECORD: UACC statement on Independence Day

Following is the text of a statement on Ukrainian Independence Day issued by the Ukrainian American Coordinating Council on August 24.

The Ukrainian American Coordinating Council extends its greeting to the people of Ukraine, the president, the government and the Verkhovna Rada of Ukraine, as well as to the Ukrainian community in the United States on the occasion of the 15th year of Ukrainian independence.

On this great occasion in Ukrainian history, we wish to express our personal admiration for the Ukrainian people, who despite the serious threatening events of the last two years have nevertheless shown their great dedication to democratic principles and their respect for the Ukrainian Constitution.

We call upon the Ukrainian people to continue their vigilant protection of the freedom, democracy and rule of law of the Ukrainian nation. We likewise call upon the Ukrainian people in all parts of Ukraine, despite artificially introduced regional differences, to tirelessly seek out

brotherly understanding and agreement in order to peacefully resolve all conflicts.

We call upon the governing structures in Ukraine and the leaders of all political parties and camps to always place the good of the Ukrainian people and the Ukrainian state above all personal or party interests. We urge them to strongly defend and to strengthen the independence and unity of Ukraine and to uphold those national ideals that were proclaimed when Ukraine became independent in 1991 and reaffirmed on the maidan during the Orange Revolution of 2004.

Finally, we call upon the Ukrainian community in the U.S. not to lose faith in Ukraine’s great future but to use all our resources to continue to help Ukraine to fulfill her great potential. At the same time, we urge all Ukrainians who live in the U.S. to remember to work toward the common good of our own community in a way that is consistent with our own professed ideals.

Slava Ukraini!

For the Executive Board of the UACC:
Ihor Gawdiak, president

New Cabinet’s...

(Continued from page 1)

Mr. Azarov is a native of the Russian Federation who hasn’t learned the Ukrainian language, unlike other Russian-born politicians, such as former Prime Minister Yuriy Yekhanurov.

When asked to respond to the press release, Minister of Justice Roman Zvarych a close presidential ally, said he hadn’t seen the document.

He reiterated that making Russian the second official language of Ukraine would violate the Ukrainian Constitution, which calls for Ukrainian to be the single official language.

Other points in the program of action caused unease among Ukraine’s patriotic, pro-Western electorate.

The program made no mention of NATO or European Union integration.

Instead, the program calls for the commencement of work toward forming and strengthening the Moscow-centered Single Economic Space “as a cardinally important direction in realizing national interests and ensuring Ukraine’s national security.”

The Cabinet also challenged President Viktor Yushchenko by insisting on keeping the main base for ground military forces in Odesa rather than moving it to Lviv, as the president has ordered.

The Our Ukraine bloc has yet to officially join the parliamentary coalition government, which currently has as its members the Party of the Regions, the Socialist Party of Ukraine and the Communist Party of Ukraine.

Once the Verkhovna Rada begins work on September 5, it’s expected that up to half of the Our Ukraine bloc’s members will reject the coalition and will opt to join the opposition.

Some speculated that a dozen or so Our Ukraine national deputies will join the Tymoshenko Bloc.

Socialist Party leader Yosyp Vynskyi stated this week he will not join the coalition government and will lead a group of Socialists in the opposition.

The same day as the Cabinet’s press release was issued, rumors swirled around Kyiv that the Cabinet had also voted to limit the president’s powers in issuing orders, according to an article in the Russian-language Kommersant newspaper. It turned out the report was inaccurate, since the Cabinet of Ministers doesn’t have the power to limit the president’s authority, as clearly defined in the Constitution.

Other points in the Cabinet’s program of action include reducing the shadow economy by lowering tax burdens, guaranteeing stable tax legislation and implementing a predictable tax policy.

Stefanyshyn-Piper awaits her journey into space as weather delays shuttle

PARSIPPANY, N.J. – NASA’s STS-115 mission, which is to take the first Ukrainian American astronaut into space, has been delayed due to threatening weather conditions.

Heidemarie Stefanyshyn-Piper, who hails from St. Paul, Minn., is a mission specialist on the six-member crew that also includes Commander Brent W. Jett Jr., Pilot Christopher J. Ferguson and Mission Specialists Joseph R. Tanner, Daniel C. Burbank and Steven G. MacLean, who represents the Canadian Space Agency.

At press time, September 6, 7 and 8 were being considered as potential launch dates, depending on how Tropical Storm Ernesto affected the Kennedy Space Center.

The launch of the space shuttle Atlantis was first delayed after a Friday, August 25, lightning strike at Launch Pad 39B, where Atlantis was in place and ready for lift off two days later. The National Aeronautics and Space Administration then decided to scrub the August 27 launch in order to assess possible damage to the pad. The launch was rescheduled for Tuesday, August 29, at 3:42 p.m.

Next, according to the NASA website, a decision was made on Tuesday morning, August 29, to move Atlantis off its launch pad and back inside the protection of the Vehicle Assembly Building at the Kennedy Space Center in Florida because of the approach of Tropical Storm Ernesto, which was expected to bring high winds as it passed the center. The

rollback began at 10:04 a.m. that day.

It was also reported at that time that a new launch date had not yet been scheduled for STS-115, which is to journey to the International Space Station. Atlantis would require eight days of launch preparations once it was returned to Launch Pad 39B. Meanwhile, the STS-115 crew was to return to NASA’s Johnson Space Center in Houston to continue training while awaiting a new target launch date, the NASA website reported.

Later on Tuesday, August 29, it was reported that NASA mission managers had decided to return Atlantis to Launch Pad 39B, a task that was completed by that evening. The decision was made at 2:40 p.m. as Ernesto was then predicted to hit further west than originally expected, which meant that the shuttle could safely ride out the storm on the launch pad.

U.S. Navy Cmdr. Stefanyshyn-Piper, who was active in the Ukrainian community of St. Paul-Minneapolis, is of Ukrainian and German ancestry. Her father, the late Michael Stefanyshyn, was born in Ukraine, while her mother, Adelheid, was a German immigrant.

STS-115 is to resume construction of the International Space Station. Its mission is to install a 17.5-ton segment of the station’s truss backbone which includes two large solar arrays that will provide 25 percent of the total power-generation capability of the station once it is completed.

The current launch window for the mission closes on September 13.

Introducing: Miss Soyuzivka 2007



Andriy Hrechak

KERHONKSON, N.Y. – Deanna Rakowsky (center), a freshman at Boston College who plans to major in communications, is the newly named Miss Soyuzivka 2007. Miss Rakowsky of Maplewood, N.J., is a champion fencer, and member of the Syzokryli Ukrainian dance ensemble and Plast Ukrainian Scouting Organization. She was crowned as the winner of the Miss Soyuzivka contest at the Ukrainian National Association’s estate on Saturday, August 12. Above she is flanked by the two runners-up for the title: first runner-up Roxolana Wacyk (right) of Tarrytown, N.Y., a freshman at Harvard University, and second runner-up Larissa Liteplo (left) of Brooklyn, N.Y., a junior at Goucher College. A feature story on the Miss Soyuzivka contest will appear in an upcoming issue of The Ukrainian Weekly.

A NOTICE TO OUR READERS

Stories and photos related to Ukrainian Independence Day observances must be submitted by September 18 in order to be considered for publication in The Ukrainian Weekly. We thank community activists in advance for adhering to our publication deadline.

Victor Pinchuk Foundation awards \$500,000 grant to CCRDF

KYIV – In a major initiative to improve the quality of health care in Ukraine, prominent businessman Victor Pinchuk has presented the U.S.-based Children of Chernobyl Relief and Development Fund with a combined \$500,000 grant to provide new technology for several Ukrainian hospitals.

The grant was awarded in three separate installments and designated for several CCRDF partner hospitals that have demonstrated their commitment and strong potential for improving infant survival rates and raising the standard of care for children's hospitals and maternity centers around the country.

Titled "Kolysky Nadii," (Cradles of Hope), the Pinchuk initiative seeks to modernize at least one targeted hospital in each of Ukraine's 25 oblasts and in the Crimean Autonomous Republic within the next 24 months.

"We are grateful to Mr. Pinchuk for the special interest he has shown in our hospital programs," said CCRDF founder Dr. Zenon Matkiwsky. "We know that he arrived at this decision after careful deliberation and his staff personally visited every one of the hospitals we proposed for this partnership. We believe that this campaign can usher in a whole new era of philanthropy in Ukraine, where private foundations could play an increasingly important role in financing health care across the country."

This was the first grant issued by the newly established Victor Pinchuk Foundation, a private philanthropic institution that Mr. Pinchuk hopes will create new models for strengthening communities in Ukraine. In the past, Mr. Pinchuk and his wife, Elena Franchuk – the daughter of former President Leonid Kuchma – have funded cultural programs and an orphanage for children with AIDS, but the Kolysky Nadii program marks the first systematic approach that Mr. Pinchuk has taken to combat Ukraine's continuing health crisis.

The Pinchuk Foundation began its initiative with a seed grant of \$100,000 that was designated for the Chernihiv Regional Maternity Hospital in north-central Ukraine. Mr. Pinchuk had heard of CCRDF's successes at this hospital from former U.S. Ambassador John E. Herbst, who had hosted two fund-raisers for the fund at his residence in Kyiv in 2004 and 2005. CCRDF had

used the proceeds from these charity events to purchase state-of-the-art neonatal equipment that sharply reduced infant mortality at the Chernihiv center.

According to Dr. Oleksander Hoshko, the director of the neonatal unit, not a single infant with a birth weight of one kilogram or higher has died at the hospital since 2004 when the fund introduced Bear Cub 750 ventilators, pulse oximeters and other priority instruments.

CCRDF and the Pinchuk Foundation agreed to build on these successes by purchasing additional equipment from a variety of European and North American sources.

Between May 15 and June 1, the fund purchased and installed a Dameca anesthesia machine from Denmark, Baby Dopplex fetal heart monitors from Great Britain, infusion pumps and a neonatal incubator.

CCRDF Executive Director Alexander Kuzma praised the fund's Kyiv staff, especially Evhenia Medvedenko and Olha Datsenko, and their corporate partner Volodymyr Mitin, the country manager for the New Zealand-based firm NZ Techno, for their outstanding efforts in procuring and installing this equipment within two weeks of receiving the Pinchuk grant.

"Our staff is motivated by a keen sense of urgency regarding our mission," said Mr. Kuzma. "They understand that the presence or absence of this equipment is literally a matter of life or death. We are glad that Mr. Pinchuk and his staff share this sense of urgency and professionalism. This can lead to very dramatic and positive results in the coming months."



Marta Stecyk

At the Chernihiv Regional Maternity Hospital, benefactor Victor Pinchuk listens as Chief Doctor Olena Lytvynenko and neonatal specialist Dr. Oleksander Hoshko explain the value and capabilities of new equipment and hospital instruments installed by the Children of Chernobyl Relief and Development Fund.

Mr. Pinchuk joined his staff in a visit to the Chernihiv center on June 1, the National Day of Child Protection in Ukraine. During a meeting with local and national press he expressed his satisfaction with the caliber of equipment purchased by CCRDF and the zeal and dedication of the Chernihiv doctors he met, including hospital director Dr. Olena Lytvynenko.

During his tour of the maternity center, he saw the Dameca anesthesia machine in operation as surgeons performed a Caesarian section on a young patient, and he was pleased that among the first beneficiaries of his grant were a pair of premature twins who were delivered with the aid of the Baby Dopplex fetal heart monitors.

Mr. Pinchuk publicly pledged his commitment to provide millions of dollars to expand the Cradles of Hope initiative to other regions of Ukraine. In July, the Victor Pinchuk Foundation issued two supplemental grants of \$200,000 each to enable CCRDF to purchase new equipment for several hospitals that serve the region affected by the Chernobyl nuclear disaster.

Among these were the Ovruch District Maternity Hospital in Zhytomyr Oblast, the Volodymyrets District Maternity Hospital in northern Rivne Oblast, the Volyn Regional Children's Medical Center in Lutsk and the Amosov Cardiac Surgery Institute in Kyiv.

He also set aside a portion of these funds for creating a modern infant rehabilitation center at the Dnipropetrovsk City Children's Hospital No. 3 and the Poltava City Children's Hospital.

CCRDF has already begun expediting the procurement of medical equipment for these centers, and most of these improvements are expected to be completed by the end of early fall. In April the fund also delivered its 32nd major medical airlift, which provided a large volume of hospital supplies and medication for several of these medical centers.

"Mr. Pinchuk is very pleased with the first phase of this program," said his chief-of-staff, Thomas Eymond-Laritz. "We are looking forward to executing this program in such a way that it can have a maximum positive impact on the lives of Ukrainian mothers and children."

Mr. Pinchuk, widely recognized as one of Ukraine's wealthiest and most prominent businessmen, helped to launch several successful companies, such as Interpipe. He recently hosted the Yalta European Symposium (YES) to promote Ukraine's integration into the European Union.

In a letter to CCRDF founders Dr. Zenon and Nadia Matkiwsky, Mr. Pinchuk stated, "During my visit to the Chernihiv Maternity Hospital, I was deeply impressed by the effectiveness and professionalism of your organization."

Since 1990, the Children of Chernobyl Relief and Development Fund has delivered over 1,400 tons of medical and humanitarian aid to Ukraine, and it has developed long-term partnerships with 24 hospitals in 14 provinces. The fund was recently honored with a U.S. Congressional Certificate of Recognition for its outstanding efforts to save the lives of Ukrainian children affected by the Chernobyl nuclear disaster. More information is available at www.childrenofchernobyl.org.

The Ukrainian Weekly Press Fund: July

Amount	Name	City			
\$200.00	Zenon Masnyj	New York, N.Y.	\$10.00	William Adamshick	Perth Amboy, N.J.
\$100.00	George Dziadiw	Slingerlands, N.Y.		Oksana and Volodymyr Bakum	Highland, N.Y.
\$55.00	George Babchuk	Crown Point, Ind.		Marion Bartoszyk	Hyattsville, Md.
	Lidia and Orest Bilous	Osprey, Fla.		Eleanor Bello	Queens Village, N.Y.
	Walter Clebowicz	New Britain, Conn.		Mary Felock	Syracuse, N.Y.
	Katria Hadzewycz	Toronto, Ont.		Stephanie Hawryluk	Cottkill, N.Y.
	Anya and Jurij Petrenko	Ashton, Md.		Helen Karachewski	Chicago, Ill.
\$50.00	Levko Guran	Ontario, N.Y.		(Ukrainian Weekly Volume I)	
	Borys Harmaty	New York, N.Y.		Eugenia Kossak	Grosse Pt. Farm, Mich.
	Tamara Kuropas	Warren, Mich.		Myroslaw Kulynych	Jackson Heights, N.Y.
	Irene Kushnir	Philadelphia, Pa.		Alice Messina	North Bergen, N.J.
	George Popel	Monmouth Junction, N.J.		Natalia Morrison	Grand Haven, Mich.
	Neonila Sochan and Family (in memory of Andrew Keybida)	Morristown, N.J.		M. Otrok	Ponte Vedra Beach, Fla.
\$40.00	Myron Blahy	Spring Valley, N.Y.		Katherine Panchesine	Woodbine, N.J.
\$30.00	Marie Durbak	Chicago, Ill.		Irene Szymanskyj	Schiller Park, Ill.
	Mark Dushnyck	Brooklyn, N.Y.	\$5.00	C. Drebych	Edison, N.J.
	Natalie Trojan	New York, N.Y.		Christine Durbak	Mountainside, N.J.
\$25.00	Zwenyslava Clem	Miami, Fla.		Merle and Bonnie Jurkiewicz	Toledo, Ohio
	Stefan Hawrysz	Philadelphia, Pa.		George Kaniwec	Southington, Conn.
	Jaroslaw Komichak	Upper St. Clair, Pa.		Irene Kobziar	Pelham Manor, N.Y.
	Roman Palylyk	Ridgefield, Conn.		Natalie and Peter Kozyra	Cedar Knolls, N.J.
	Ihor Petrenko	Springfield, Va.		Nestor Kropelnickyj	Warren, Mich.
	Olga Solovey	Dearborn Heights, Mich.		Stephen Krysalka	Macon, Ga.
\$20.00	Gene Diduch	Hephzibah, Ga.		Bohdan Paszkowskyj	West Seneca, N.Y.
	Roman Hyszczynskyj	Topeka, Kan.		Peter Pidhorodecky	Englewood, Fla.
	Ted Kowalchyn	Scotch Plains, N.J.		Harry Praschyk	West Easton, Pa.
	Alexander Leskiw	East Hanover, N.J.		Chrystia Sonevitsky	Arlington, Va.
	Jerry Petrasz	Chicago, Ill.		Andrey Zielyk	West Orange, N.J.
	Rose Pitula	Bergenfield, N.J.		Lubomyr Zobniw	Binghamton, N.Y.
	Nestor Scherbey	Grand Rapids, Mich.			
	Andrew Simock	Las Vegas, Nev.			
	Mariyka White	Nepean, Ont.			
\$15.00	Marko Bodnaruk	Brecksville, Ohio			
	Bohdan Doboszczak	Naugatuck, Conn.			
	Maria Kudryk-Case	Cedar Lake, Ind.			
	Mykola Mychalczak	Manlius, N.Y.			
	Stephen Olynik	Washington, D.C.			
	Boris Onufreichuk	Wathchung, Fla.			
	Edward Rokisky	North Port, Fla.			

TOTAL: \$1,650.00

Sincere thanks to all contributors to The Ukrainian Weekly Press Fund.

The Ukrainian Weekly Press Fund is the only fund dedicated exclusively to supporting the work of this publication.



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

OBITUARY: Paul Fuga, former employee of UNA Home Office, branch secretary

PARSIPPANY, N.J. – Paul Fuga, a longtime employee of the Ukrainian National Association's Home Office and a veteran of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), died on August 9. He was 79.

Mr. Fuga hailed from the ethnically Ukrainian Lemkivschyna region of Poland. He was born on January 27, 1927, in the village of Veremin, Lisko county. As a young man he joined the UPA; his pseudonym was Koshel. He endured arrest and imprisonment by the Communist Polish authorities.

Upon his release Mr. Fuga married and started a family. In 1967 he and his family emigrated from Poland to the United States, where his brothers lived, and the family settled in Pennsylvania.

Mr. Fuga began working at the UNA Home Office's financial department in 1970, where he was in charge of keeping track of members' dues payments to UNA branches. He retired in 1999.

Mr. Fuga was remembered by his colleagues at the UNA as a gentle soul, a person who tried to solve problems with a smile and a joke. UNA branch officers did not hesitate to turn to him for assistance, as he was patient and devoted in working with them.

In addition, he was a UNA organizer who enrolled many members into the fraternal organization, having gained much experience in the realm of life insurance. He was elected secretary of UNA Branch 269, serving in that post for many years and attending the UNA's quadrennial conventions as a delegate from that branch. He was a delegate to the UNA's most recent convention, its 36th, held this past May at Soyuzivka, the UNA's estate in Kerhonkson, N.Y.

Mr. Fuga loved to sing and he was active in the Haidamaky ensemble.

Surviving are his wife, Maria; daughter Christine Gerbehy, with her husband,



Paul Fuga

Donald, and their children, Andrew and Peter; daughter Irene Diakun, with her husband, Chester, and their children Natalie and Melanie; and son Robert with his wife, Jean. Also bereaved are other family members in the United States, Ukraine and Poland.

Funeral services were held on August 12 at St. Michael Ukrainian Catholic Church in Manville, N.J., with burial at St. Andrew the First-Called Apostle Ukrainian Orthodox Cemetery in South Bound Brook, N.J.

Bidding a final farewell to Mr. Fuga were many of his co-workers at the UNA, as well as National Secretary Christine E. Kozak and former President Ulana Diachuk. Mrs. Diachuk spoke at the funeral on behalf of the UNA.

His comrades in arms, UPA veterans, also attended the funeral, and a eulogy was delivered by Ivan Kushnir. All present sang the melancholy song "Chuyesh, Brate Mii" (Do You Hear, My Brother).



Insurance Matters

by Joseph Hawryluk

More on the Coverdell ESA

Last Friday evening, one of my Ukrainian National Association life insurance customers called me to complain about my Coverdell article.

While doing weekly banking at her local Buffalo bank, she inquired about what I had written. The bank worker told her that while she hadn't seen my article, all college savings plans were alike. So, this Ukrainian mother deposited \$1,000 into her bank's College Savings Plan. She didn't look at her receipt until she got home.

She called me because she was only getting 5 percent interest. She had been charged a \$25 account fee. She had been charged an 8.85 percent sales charge (\$87.50).

All of a sudden that \$1,000 for her 12-year-old daughter's college account was worth only \$887.50! She said that I was irresponsible for recommending this kind of account.

Osyp (Joe) Hawryluk is a licensed professional sales agent for the UNA. You may reach him at UNA@UNAMEMBER.COM.

So dear readers, here is the explanation.

All college savings plans are not alike. The UNA Coverdell is an Education Savings Account. You do not need \$1,000 to open it (\$100 will do). You will receive 5.5 percent interest. There is no account fee. There is no sales charge.

Had this Ukrainian mother read my article more carefully, her daughter would still have all of her \$1,000. She would be getting 5.5 percent interest on \$1,000 (not 5 percent interest on \$887.50). In addition, her daughter would be receiving UNA scholarships through all four years of college. Her daughter could also visit Soyuzivka at a discount, order The Ukrainian Weekly and Svoboda at a discount, and receive other perks.

So, you have a choice! The UNA looks out for you, and investments in the Ukrainian community. The bank looks out for its profits.

UNA branch secretaries will have the blue Coverdell forms and instructions this week. Or, you may call the Home Office toll-free at 1-800-253-9862.

ATTENTION UKRAINIAN ARTISTS!

This is August, and here we are writing about Christmas. The UNA is in the process of collecting art work from Ukrainian artists who wish to participate in the annual UNA Christmas Card Project. In the past few years over 40 Ukrainian artists have shared their art work and participated in the UNA project. Again, we ask artists to contribute their art work, which the UNA will be accepting for reproduction. The theme of the work must be traditional Ukrainian Christmas. In the past artists contributed works in diverse media including oil, watercolor, tempera, graphics, woodcuts, batik ceramic tile, mixed media etc., which added interest and a variety to the collection.

The Ukrainian National Association wishes to promote traditional and contemporary Ukrainian art and encourage and popularize Ukrainian artists. The UNA will publish over 120,000 cards that will be distributed throughout the USA, Canada and Ukraine.

Please note that all proceeds from the project are designated to support Soyuzivka. The Ukrainian National Foundation, which will assign the funds to Soyuzivka Heritage Foundation, was created by the UNA in 1992. The foundation helps promote humanitarian, cultural and educational programs in the USA, Canada and Ukraine and maintains a 501 (c) (3) status, making all your donations tax-exempt.

We look forward to this year's artists participating and we welcome and encourage new talents to get involved and share their work with the community.

Please submit either a slide, photo or original artwork to the UNA Home Office no later than September 30, 2006. E-mail your work to oksanauna@comcast.net or mail it to the UNA at 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 – Att'n: Oksana Trytjak. For further information call 973-292-9800 x 3071



UNA's Coverdell ESA is promoted at Buffalo's Ukrainian American Day



BUFFALO – Judie Hawryluk, Buffalo District chairwoman and Branch 360 secretary, explains the benefits of the Ukrainian National Association's latest product, the UNA Coverdell Education Savings Account, to a visitor at Ukrainian American Day on Sunday, August 20, on the grounds of the Ukrainian Cultural Center Dnipro.

THE UKRAINIAN WEEKLY

It's your hromada too

Any community is like a living organism. It needs sustenance and nourishment to survive and flourish. And it needs nurturing as well.

Our Ukrainian community, or hromada, is a very special organism, a dynamic entity that develops or atrophies depending on how the members of our hromada interact with each other and how they contribute to the greater good. In fact, the health of our Ukrainian community depends on each and every one of us.

As a new season of community activity is about to begin, we ask our readers: What have you done for our hromada lately? How many of you out there can honestly say that you have done your part to support the wealth of activities and organizations that our hromada has to offer?

At the same time, we want to underline that everyone can play a role – whether as a member of an organization, or working in an ad hoc group, or acting on an individual basis. Let us illustrate with some recent examples that have been on the pages of this newspaper and just happen to be in our “backyard.”

Among the groups that have been in the news of late is the Brooklyn Ukrainian Group, which was the topic of a front-page feature in our July 23 issue. BUG's broad mission – “to support each other in artistic endeavors, to raise funds for charitable causes and to promote Ukrainian arts and culture within the Ukrainian diaspora and beyond” – has allowed it to engage in such projects as Christmas caroling to raise funds for a film by a Ukrainian American filmmaker and spring clean-ups at Soyuzivka, the Ukrainian National Association's estate in the Catskill region of New York. Its membership, we should note, is not limited to Brooklyn, since the group has members as far away as England and Ukraine. BUG grew out of a small circle of friends in the tri-state New York-New Jersey-Pennsylvania area and, although it is a new group, it has already made a difference.

Then there are ad hoc groups, such as one that dubbed itself Women of Whippany, which was largely responsible for the successful Cabaret Night held in April to benefit the new Ukrainian American Cultural Center of New Jersey (which, by the way, is scheduled to hold its gala opening this fall). And there were others who were and are involved in various committees and subcommittees related to the soon-to-be-opened UACCNJ. These energetic people are involved in a variety of local community activities as well, but their joint efforts on a specific project are a wonderful illustration of how goal-oriented groups can have a significant impact.

Of course, individuals too can make a difference. For example, Chris Bilanycz, who works in the UNA Headquarters Building, though not for the Ukrainian National Association, saw an opportunity to help the UNA's Soyuzivka estate and its two newspapers. She is a prime mover behind a cruise benefiting the press funds of Svoboda and The Ukrainian Weekly and the Soyuzivka Heritage Foundation. (Incidentally, the foundation's creation was announced exactly one year ago.)

We are sure there are many, many more fine examples of work in our local Ukrainian communities throughout North America that are worth emulating. And surely you've noticed them in your backyards. Our hromada benefits from all their contributions.

You know, oftentimes we hear complaints about what others do (or don't do) within our hromada. It's so easy to complain, but not so easy to step up to the plate.

Thank goodness that among us there are organizations, ad hoc groups and individuals who see a need and fulfill it, who genuinely care about their hromada.

So, we ask you, Dear Readers: Isn't it time for you also to make a difference?

Get involved. It's your hromada too!

Sept.
8
1991

Turning the pages back...

As we celebrate 15 years of Ukraine's independence, we are reminded of the Soviet-era monuments that have been destroyed since Ukraine gained its independence. Most notably, the front page of The Weekly 15 years ago carried an article on the scheduled dismantling of the 1,000-ton statue of Lenin in Kyiv's city center.

On Thursday, September 5, Oleksander Mosiyuk, acting mayor of Kyiv, announced that the project to dismantle the statue of Lenin would begin on Monday, September 9. The decision came when the Kyiv City Council voted on August 26 to remove that statue from October Revolution Square, which was renamed Independence Square.

The City Council talked of using explosives on the monument, but being that the foundation of the monument was built into the metro station below it, an alternative plan was devised.

Built in 1980, the 1,000-ton monument was made of 15 blocks divided by 15 rods and was taken apart block-by-block, over a period of several months. The monument's head alone weighed 15 tons.

Mayor Mosiyuk also announced the renaming of six streets in Kyiv including Kirov Street, where the Parliament building is located, which was renamed Mykhailo Hrushevsky Street, after the first president of Ukraine in 1918.

In other Ukrainian cities it was much the same. In Pidvolchynsk, the statue of Lenin came down on August 25, and the next day the statue of Lenin came down in Monastyrsk. In Kremenets there was a meeting demanding that the city and regional committees dismantle the Lenin monuments. Crowds in Khmelnytsky also demanded that Lenin monuments be demolished. In Rivne a meeting of the City Council was called to decide the question of dismantling Lenin, but not all of the Communist members of the council were present, thus a quorum was lacking. Nevertheless, more than 80 deputies voted to demolish it.

Source: “1,000-ton Lenin to be dismantled,” by Chrystyna N. Lapychak, *The Ukrainian Weekly*, September 8, 1991, Vol. LIX, No. 36.

NEWS AND VIEWS

Mary Manko and Ukrainian Canadians still waiting for reconciliation settlement

by Lubomyr Luciuk

I do extispicy, auguring through the entrails of what politicians have said about Ukrainian Canadians, hoping to conjure up truths about why our people came here and how they have been treated ever since.

Undeniably, our predecessors were admitted because Canada needed farmers. The Clifford Sifton, minister of the interior, bluntly confirmed: “I think a stalwart peasant in a sheep-skin coat, born on the soil, whose forefathers have been farmers for 10 generations, with a stout wife and a half-dozen children, is good quality.” Promises of free land and freedom lured in some 171,000 before the first world war, helping secure the prairie West.

Not everyone was enamored of “Sifton's pets” – Mackenzie Bowell, our fifth prime minister, editorialized: “The Galicians, they of the sheepskin coats, the filth and the vermin, do not make splendid material for the building of a great nation. One look at the disgusting creatures after they pass through over the CPR on their way West has caused many to marvel that beings bearing the human form could have sunk to such a bestial level.”

During Canada's first national internment operations, thousands of Ukrainians and other Europeans from lands controlled by the Austro-Hungarian Empire were branded “enemy aliens” and herded into Canadian concentration camps. What little wealth they had was confiscated. Contrary to the Hague Conventions, these civilians were forced into heavy labor to the profit of their gaolers. Many were disenfranchised and subjected to other state-sanctioned indignities, all because of where they had come from, who they were, not because of anything they had done.

Two politicians' pronouncements expose the temper of the times. In July 1919, Hugh Macdonald, son of our first prime minister, wrote Arthur Meighen: “Fear is the only agency that can be successfully employed to keep them within the law and I have no doubt that if the Dominion Government persists in the course that it is now adopting, the foreign element here will soon be as gentle and as easily controlled as a lot of sheep.”

In 1924, Herbert S. Clements, MP, offered up an equally intemperate prescription: “I say unhesitatingly that every enemy alien who was interned during the war is today just as much an enemy as he was during the war, and I demand of this government that each and every alien in this dominion should be deported at the earliest opportunity ... Cattle ships are good enough for them.”

While speculation about whether Ukrainians are “white people” would engage the minds of xenophobes for decades, ours is a more tolerant society.

Dr. Lubomyr Luciuk is a director of research for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association and author of “Without Just Cause: Canada's First National Internment Operations and the Ukrainian Canadians, 1914-1920” (Kingston, Kashtan Press, 2006).

Perhaps because Ukrainian Canadians never asked for an apology for the injustices they endured – calling only for acknowledgement and a restitution of the contemporary value of the internees' confiscated wealth, those funds dedicated to initiatives aimed at ensuring that no other ethnic, religious or racial minority suffers as they once did – sympathetic words have been secured from politicians, of all persuasions.

Kingston's own Peter Milliken, now speaker of the House of Commons, was first to champion redress, in September 1991. In Winnipeg, in October 1992, Prime Minister Brian Mulroney promised a settlement.

Meanwhile, campaigning to bring the Tories down, Jean Chrétien wrote on June 8, 1993: “The Liberal Party ... supports your efforts to secure the redress of Ukrainian Canadian claims arising from their internment and loss of freedoms during the first world war and interwar period. You can be assured that we will continue to monitor the situation closely and seek to ensure that the government honors its promise.” Once elected, Mr. Chrétien spent the decade following ignoring his pledge.

Matters improved when Paul Martin approved an Agreement in Principle, in Regina, on August 24, 2005, with Ottawa then budgeting \$2.5 million for commemorative projects and \$10 million in additional funding for longer-term educational programming. Not a nickel of that was ever seen for, soon thereafter, a new government was elected. Even so we remained optimistic.

Inky Mark, a Chinese Canadian and Conservative MP representing Dauphin-Swan River-Marquette, a Manitoba riding with a large Ukrainian Canadian constituency, has been the community's best friend on this file for over a decade. Closure, we felt, was imminent.

Even the leader of the Conservative Party, Steven Harper, supported Mr. Mark's Bill C 331 – the Ukrainian Canadian Restitution Act: “I rise today to address an important and unfortunate chapter in Canadian history. I am pleased to give my support ... to Bill C-331. The last remaining survivor of these internment operations, Mary Haskett, is still alive. She will be turning 97 this summer. I sincerely hope that she will live to see an official reconciliation of this past injustice.”

Mr. Harper spoke on March 24, 2005. Bill C 331 received Royal Assent November 24, 2005.

Mary Manko was 6 years old when she was interned at Spirit Lake, Quebec. She watched her younger sister, Nellie, die there. Mary never forgot what happened to her family, and others. While able to, in March 1993, she climbed Parliament Hill. She did not do so to demand compensation. She only asked that what happened be remembered.

Mary can no longer travel but she recently celebrated her 98th birthday. Why our prime minister did not mark that happy occasion with the gift of an honorable reconciliation settlement I cannot divine. So I'm writing to ask.

MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800, and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3088; Production – 3063, 3069

Administration – 3041; Advertising – 3040; Subscriptions – 3042

A UKRAINIAN ADDRESSES EUROPE

Europe – my neurosis

Following is the text of Ukrainian writer Yuri Andrukhovych's acceptance speech for this year's Leipzig Book Prize for European Understanding. The speech was delivered on March 15. (The text below was translated by Vitaly Chernetsky.)

Honorable Ladies and Gentlemen:

This speech should be, first and foremost, an expression of gratitude. This is probably the main reason that literary prizes exist: to increase this noble feeling in this world, if only by a small amount.

Thus, I would like to use this wonderful occasion and your presence in this hall to voice once more my deep gratitude, first of all to those who made the publication of my novel "Twelve Rings" in German translation a reality. I sincerely thank my publisher and my translator. It is only with their help that this encounter between you and me was possible. Secondly, I thank those who took notice of this book, who wrote about it, thus contributing to its fairly wide recognition in the world of German-language publishing. I am deeply grateful to all the reviewers of this novel without exception. Thirdly, I am exceedingly grateful to ordinary readers (although in reality no reader is ever ordinary, thus I beg your indulgence for resorting to this abstract generalization).

In sum, I am grateful to all those people who I met and saw over the course of my numerous readings in cities large and small across this part of Europe, to all those who filled the halls where these events took place, and reacted as attentive and sensitive listeners, who laughed, posed questions, and made pencil notes in the margins. And I would also like to thank those readers – far more numerous in number – whom I did not have a chance to meet and see with my own eyes, although, I hope, I was able to sense, atmospherically, their emotions and experiences provoked by my text – I am tremendously grateful to all of them.

Of course, I would like to thank the city of Leipzig and the organizers of this prize, which is all the more valuable to me because its title combines two notions that have always been and remain crucial for me: the first of them Europe, the second, understanding. I should also thank the jury of this prize for judging my efforts so positively, and paradoxically deciding to award this prize of understanding to a work in which one of the key themes is the impossibility of this very understanding.

I am grateful to you, Ingo Schulze, for agreeing to travel with me, for describing this trip, and for turning my attention to things I had never noticed, although I had been looking at them all the time. I could continue the list of those to whom I am immeasurably grateful for a very long time, for today I am absolutely filled with gratitude.

But my gratitude was recently dealt a serious blow. On February 20, 2006, an interview with Mr. Günter Verheugen was published in the newspaper Die Welt. Mr. Verheugen – let me remind those of you who might not know – is one of the Commissioners of the European Union. It would be insufficient to describe him as an official person – he is a superofficial superperson. In response to the journalist's question about the future of United Europe he said the following, "In 20 years all European states will be members of the EU, with the exception of the successor states to the Soviet Union that are not yet part of the EU today."

Mr. Verheugen's statement had a devastating impact on me. Yet again, I must give up my hopes and allow myself to express what I honestly feel on this occasion.

Perhaps this is impolite, perhaps instead of gratitude, I will now start spouting things that are quite offensive. Quite possibly – in fact, most definitely – you are not the audience that deserves this, and this is not the right place to focus your attention on this particular drama. But I cannot not speak about this, it would be dishonest of me not to speak of it. It seems to me that the now erased possibility of a different future, the future that to a large extent gave meaning to my hopes and efforts, is reason enough for this neurosis of mine.

In December 2004, in that miraculous moment between the completion of our Orange Revolution and the repeated round of presidential elections, I was offered the opportunity to address the members of the European Parliament in Strasbourg. The essence of my speech was a plea to the Parliament and the European community at large to help a certain cursed country save itself. I told them roughly what I was hoping to hear: that Europe was waiting for us, that it couldn't do without us, that Europe would not be able to realize itself fully without Ukraine. Now it is finally clear that I was asking for too much.

Since then, 15 months have passed and I have spent two thirds of this time among you. That is – forgive my sarcasm – in Europe. During this time I gave dozens of interviews, agreed to participate in dozens of debates, round tables and even more literary readings. In these public appearances I became the re-broadcaster of a single idea which wasn't really that absurd – the idea that we too are in Europe. These five words are a quotation, first formulated at the end of the nineteenth century, one hundred and ten years ago. With these words the writer, essayist, and translator Ivan Franko wanted to draw the attention of thinking Europeans to the intolerably marginalized, outsider position of the Ukrainians of Galicia and of the Ukrainians generally. This is a rather painful statement, just listen to it: We too are in Europe. A lonesome call in the dark.

So, 110 years have passed, and the need to re-broadcast this slogan is still there; in fact, it has become greater. I tried to take every opportunity to talk about it, because your assistance to this cursed country in whose language I write and explain myself is of vital importance. And this assistance need not be fantastically difficult, it consists merely of one thing: not to say things that kill hope.

As it turns out, all those dozens of speeches were a waste. Perhaps I was too inarticulate and soft-spoken. The European understanding did not take place.

Something else took place instead: the visa affair. It turned out that in Europe, too, all means are justified to win an election. In this particular case, it was a large-scale attack by right-wing politicians on their opponents, which resulted in no great losses to either side but rather the formation of a shared government. It was only a third party that suffered losses here, a party to which nobody gave any thought – Ukrainian society, which from now on, will be a red danger signal in the average German subconscious.

Equally regrettable is the fact that not a single German intellectual spoke up to question the logic of this campaign. Not a single writer, philosopher, or scholar questioned the representation of Ukrainian society as a bunch of criminals and prostitutes, desperate to enter the sacred Schengen territory in order to ruin the well-being and safety of its well-established inhabitants. Of course, I am

(Continued on page 20)

Faces and Places

by Myron B. Kuropas

**Two cultures, two celebrations**

Chicago commemorated the 15th anniversary of Ukrainian independence with a weekend titled "Ukrainian Days."

Sponsored by the Ukrainian Congress Committee of America, the celebration took place in Smith Park with food booths, kiosks, Ukrainian entertainment and, since this is an important election year in Illinois, a number of local and state politicians.

MB Bank (formerly First Security, or Pevnist) and Selfreliance both had a booth that supplied free bottled water (a welcome gesture on a 90-degree-plus sunny day) and the usual array of souvenir key chains, pens, and bags.

Two young men from Ohio opened a booth selling Ukrainian CDs and T-shirts with a picture of a Kozak, above which was written, in Ukrainian, "Thank God I wasn't born a Muscovite."

Dr. Bohdan and Vira Bodnaruk manned a booth distributing literature related to the Ukrainian Language Society of Chicago, an organization they founded.

The St. Nicholas Church Centennial Committee had a booth with information about the gala banquet at Navy Pier on November 4, as well as commemorative T-shirts. Headed by Nestor Popowych, a successful local architect, the Centennial Committee has been in existence for almost three years, working tirelessly to pull together all the disparate elements of the community into this ambitious, once-in-a-lifetime celebration.

St. Nicholas, it should be noted, is the mother church of all of Chicago's Ukrainian churches, Catholic and Orthodox alike. It was from St. Nicholas that a disenfranchised group of parishioners left to found Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church in the 1920s. It was also from St. Nicholas that another group of disappointed parishioners left to found Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church in the 1960s.

UCCA President Paul Bandriwsky presided at the speakers' platform, which included, among others, Ukrainian Catholic Bishop Richard S. Seminack; Illinois Gov. Rod Blagojevich; Ukraine's Consul General Vasil Korzachenko; the Rev. Fr. Archimandrite Pankratij, pastor of St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Church; the Very Rev. Bohdan Nalysnyk, pastor of St. Nicholas; the Rev. Yaroslav Mendyk of Ss. Volodymyr and Olha; the Rev. Pavlo Hayda of St. Joseph Ukrainian Catholic Church; Julian Kulas of MB Financial Bank; Bohdan Watral of Selfreliance; this writer and various local politicians.

Gov. Blagojevich, the son of Serbian immigrants, struck a responsive chord among Third Wave Ukrainians when he addressed our common Slavic heritage, his father's hatred of Communist rule of Yugoslavia, and his struggle as the son of an immigrant to become the highest-ranking public official in Illinois.

Ukraine's consul general reminded those present that Ukraine is a young state, still struggling to find itself.

As I walked around Smith Park with Lesia, I felt somewhat uneasy and I didn't know why. The place was packed and yet I ran into few people I knew. There were young people everywhere (a good thing) and, judging by the dress of the girls in their skin-tight slacks and mini-skirts, most were born in Ukraine.

As I later reviewed coverage of the event in Ukrayinske Slovo, one of the many local

newspapers published by the Fourth Wave, I realized that I was definitely from a different generation, perhaps even a different culture. In some respects I was celebrating a different Ukrainian Independence Day.

A multi-colored gazette, Ukrayinske Slovo dedicated four color pages to the celebration. Most of the photos were devoted to the entertainment – the spectacular Hromovytsia Dancers, the fashion show, the various duets, quartets – and youths standing together under the slogan "Let's unite, brothers."

The text mentioned some of the speakers, but the emphasis was on the celebration, the joy of the occasion. Gov. Blagojevich was mentioned in passing, as was the consul general, but there was no reference to what they said. Perhaps their remarks will appear in a future issue.

Notice the difference between my focus at the beginning of this column and the emphasis of Ukrayinske Slovo. I wrote about the speakers and the fact of their presence. I thought it significant that the governor of Illinois was at our celebration and spoke about the mutual struggle of Serbians and Ukrainians for independence. Ukrayinske Slovo never mentioned the governor's remarks but ran a picture of Mr. Blagojevich surrounded by young people. There was neither a picture of the consul general nor a summary of his remarks.

As someone who grew up in Ukrainian Chicago, I am accustomed to a different kind of Independence Day commemoration, one in which speakers traditionally condemned Soviet oppression and reminded everyone that Ukraine will rise again. I loved those commemorations. They were predictable and comforting. The more the Soviets were excoriated the better I felt. "Yeh, yeh," I kept telling myself as the speakers went on a tear.

Times have changed. Whom can we condemn today? Our own people? Yushchenko? Yanukovych? Tymoshenko? Kind of difficult given the fact that they're just like us. I spoke at the Chicago celebration reminding the audience of our American past and the need to unite here. The Third Wave occasionally interrupted my remarks with applause. Fourth Wavers had that blank look which said, "huh?"

Am I complaining? No. Fourth wavers can't relate to our past in America because they weren't here. Moreover, they don't care about our experiences. We're stale beer. Many view our struggles to maintain our identity and to keep the hope of a free Ukraine alive as little more than nostalgic tales of people who are fading fast. Some laugh at our old-fashioned – kovbasa, holubtsi and pyrohy – song-and-dance "Ukrainianism." Their goal is making money, not preserving Ukrainian tradition. Fourth Wavers believe they are the future, not us.

They may have a point. Ukrainian Independence Days of the past devoted to January 22 were commemorations of what once was, and was no longer. Ukrainian Independence Days today are celebrations of what is, and will remain forever.

And there's much to celebrate. Think. Ukraine will never again be part of Russia. Ever! Ukraine will never again experience a famine. Ever! Ukrainians will never again be second-class citizens in their own country. Ever! Slava Ukrayini!

Myron Kuropas's e-mail address is: kuropas@comcast.net.

LETTERS TO THE EDITOR

Kudos on Zawada's excellent analysis

Dear Editors,

Zenon Zawada's op-ed ("A humiliating presidential position," August 13) does great credit to The Ukrainian Weekly. Mr. Zawada has not only shown that he can write excellent reports from Ukraine, but he can also write analytical opinion articles as well.

Mr. Zawada's opinion article reflects the deep sense of disillusionment that has come over Orange voters in Ukraine. This first appeared in September 2005, when the Yulia Tymoshenko government was removed and President Viktor Yushchenko signed a memorandum with Viktor Yanukovich.

The latest round of disillusionment follows the drawn-out negotiations by President Yushchenko and Our Ukraine with their Orange partners and separately with the Party of the Regions. Both coalitions failed, leading to the entrance of Communists into government for the first time in independent Ukraine and the return of Mr. Yanukovich as Prime Minister.

This great sense of disillusionment inside Ukraine can be felt by living there and talking to Ukrainians, as Mr. Zawada does, and by reading the Ukrainian media and opinion polls. The Weekly readers should read as examples pieces by Volodymyr Filenko, one of the organizers of the Orange Revolution who coordinated Mr. Yushchenko's election campaign with the youth group Pora, in Zerkalo Tyzhnia (August 5-19) and Volodymyr Kulyk, a recent visiting scholar to Columbia University, in Ukrayinska Pravda (August 21).

Mr. Zawada's reflective opinion article is fully in line with these views found inside Ukraine among those who supported the Orange Revolution.

Mr. Zawada is also on the mark in asking us to unpack the myths we all believed about Mr. Yushchenko. Mr. Yushchenko has been unable to become a revolutionary president and Mr. Zawada is therefore right to dismiss the comparison between Abraham Lincoln and Mr. Yushchenko.

As the Razumkov Ukrainian Center for Economic and Political Studies, which provided many of the analysts for the 2004 Yushchenko campaign, points out, President Yushchenko did nothing to resolve Ukraine's regional divide between coming to power in January 2005 and the March 2006 elections. "In addition, Viktor Andriyovych did not wish to recognize the problem, described it as thought up, and spoke in the name of the nation himself," wrote Zerkalo Tyzhnia in its issue dated August 19-25.

President Yushchenko only sought the mantle of 'nifier' when, as Mr. Zawada wrote, his back was against the wall and he had the unpalatable choice of either proposing Mr. Yanukovich as prime minister or calling new elections.

President Yushchenko has been unable to institute a break with the Kuchma era and introduce a new system of governance in Ukraine. The Razumkov Center wrote the following in Zerkalo Tyzhnia (August 19-25): "We saw a Ukraine without Kuchma, and it resembled exactly the same as Ukraine with him (Kuchma)." The 'bandits' are not only not in prison, but they dominate Parliament and control the government.

As I stated at an August 9 seminar at the Center for Strategic and International Studies, President Yushchenko increasingly resembles former President Leonid

Kravchuk. Messrs. Kravchuk and Yushchenko will be remembered for having brought about independence (Kravchuk) and the Orange Revolution (Yushchenko). But, Mr. Kravchuk failed to be re-elected in 1994 and, I predict, Mr. Yushchenko will not be in 2009 because they proved to be weak, indecisive and non-listening presidents. Kravchuk brought back a Communist as prime minister in 1994 (Vitaliy Masol) and the Communists are now in government again.

In the 2009 elections, Orange voters will not remember the Orange Revolution but the fact that President Yushchenko permitted Mr. Yanukovich (the "bandits" in Yushchenko's 2004 election rhetoric) to return to government.

That Mr. Zawada's opinion article will not be to the liking of a small group of diaspora Ukrainians can be seen in the divisions within the Chicago Ukrainian American community, for example, but diversity of opinion is the normal course of affairs in a democracy. The Ukrainian Weekly should be commended for being one of only a few diaspora newspapers to permit different viewpoints to appear.

Hopefully, Mr. Zawada's article hopefully will encourage Ukrainians in North America to unpack the many myths surrounding Viktor Yushchenko and to see him as he is, a product of the system who was unable to utilize the possibilities offered to him to become a Lincoln. He had the chance but blew it.

Taras Kuzio, Ph.D.
Washington

The letter writer is adjunct professor at the Institute for European, Russian and Eurasian Studies, Elliott School of International Affairs, George Washington University.

Ukraine's enemies helped by Zawada

Dear Editor:

Re: "Humiliating presidential position" (column, August 13), generally, Zenon Zawada's vitriolic denigration of President Viktor Yushchenko, democracy and the Orange Revolution could be ignored, except for the fact that it is strikingly similar to what the anti-Ukrainian elements in Ukraine and in Russia have been doing.

Ever since the unsuccessful attempt to poison Mr. Yushchenko, and after his presidential victory, these elements unleashed an extremely aggressive and unabated campaign aimed at discrediting President Yushchenko and the democratic ideals of the Orange Revolution, and to erase from memory by every means possible the events of 2004.

They, I am sure, are pleased with the help provided by Mr. Zawada.

Ivan Danylenko
Somerdale, N.J.

Zawada's column well-researched

Dear Editor:

The Ukrainian Weekly is a real joy to read. The issue of August 13, was especially poignant. Zenon Zawada's article "A humiliating presidential position" literally brought tears to my eyes. His meticulously researched characterization of Ukrainian politicians deserves, at the

very least, a Pulitzer Prize (if only such prizes were awarded in the Ukrainian community).

Yushchenko? A long-winded, weak, spineless, disassociated and detached politician and ... an active Communist Party leader to boot!!! Tarasyuk? A top Communist official! How about the Tymoshenko Bloc? Please! A bunch of hypocrites! Aside from a handful of patriots and nationalists who are trotted off before television cameras this bloc is beholden to the old Kuchma/Medvedchuk clique: Zhevago, Abdulis, Feldman and countless others of their ilk. Note: Even Boris Danik's frequent letters to the editor, where he rarely "spared the rod to spoil the child" when it came to Ukrainian politicians, especially Viktor Yushchenko, has forgiven Yulia's Lazarenko past (Bless his Christian heart!) and her bungling as a prime minister.

Now, dear reader, you may ask: where does Mr. Zawada get all this juicy information? Why, from Ivan Lozowy. Mr. Lozowy is not your typical Ukrainian-educated hack - no siree! He is a New York University Law School graduate. So there!

In Mr. Zawada's opinion, the only Ukrainian politician of any value is prophet Yuri Kostenko; who long ago foresaw all this mess in excruciating detail. In short: You've got to love this guy!

Bohdan Hasiuk
West Chester, Pa.

Zawada shouldn't offer his opinions

Dear Editor:

Very turbulent events are taking place in Ukraine. We are rightfully very concerned about this and eager to get as much information as possible. The Ukrainian Weekly, in this respect, is doing a tremendous job.

The latest articles by Zenon Zawada provide an enormous amount of information, but fortifying these with his personal opinions and using unnecessarily strong language (e.g., "betrayal") diminishes the value of the articles and casts doubt about the objectivity of his information. If his opinions are also the opinion of the editors, they should be printed in editorials (not too strongly worded). His articles should be informative only.

Andrij Paschuk
New York

Editor's note: Zenon Zawada of our Kyiv Press Bureau expresses his personal opinions and offers his valuable insights in his occasional column titled "Reporter's Notebook." Editorials express the opinion of the newspaper. News stories report facts without offering the reporter's opinion, although they do record the opinions of others.

The Weekly means a lot to seniors

Dear Editor:

I just want you all to know how much getting this newspaper means to my father at the Ivan Franko Home in Toronto. All the residents read it, and it brings them the news that means so much to them.

Daria Demyan
Getzville, N.Y.

It's festival time at St. John's

Dear Editor:

Yes, it is festival time. St. John's Festival Committee is already at work to present its sixth annual Ukrainian Festival, which will be held September 30. Please remember to reserve the last Saturday of each September for this beautiful event.

Last year's festival, which thanks to our Ukrainian "hromada" (community) was a huge success. Last year, the committee, with Father Leonid Malkov's support, provided extra parking with security, and even a free shuttle to the church grounds. Where else does one get all of that and a great stage program with a "zabava" (dance) for only five bucks? Only at St. John's.

It was indeed a most beautiful event, with a great family feeling. A few of my friends came from the Toms River, N.J., area and thanked me for encouraging them to attend. They will be regulars from now on.

The food was great! The pyrohy, or as some call them, varenyky, as well as kapusta and kovbasa were delicious. I and my family had a feast. My wife, Halyna, commented that I pigged out. It was for a good cause. And I will do it again, and again, and again.

What I liked the best is the camaraderie of the committee during the last moments of the preparation of the grounds. A great team of people! There was no shouting, no screaming; there was laughter. They created a great opening atmosphere for the event. Some of the committee members worked from 9 a.m. until the end of the zabava. It was a long day, a tiring day, a hectic day, but it was a very enjoyable day.

This beautiful festival had something for everyone. Sadly, there was something missing. Many of our organizations did not participate and, thus, they missed out on a great opportunity to present themselves to our community. They, along with our churches, play a vital role in our Ukrainian communities. Having the privilege of being, for the first time, a part of this committee, I want to continually emphasize to the festival participants that we, the Ukrainian hromada, should and must support our churches, our organizations, and our Ukrainian-owned businesses. Perhaps, this year they will be represented at our festival.

If you would like to be part of this beautiful event, please contact Father Leonid Malkov at St. John's Church. Halyna and I are on our way to Poland and Ukraine. God willing, we'll be back in time to join all of you at the festival.

Stan Jakubowycz
Brick, N.J.

We welcome your opinion

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Letters should be typed and signed (anonymous letters are not published). Letters are accepted also via e-mail at staff@ukrweekly.com. The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes. Please note that a daytime phone number is essential in order for editors to contact letter-writers regarding clarifications or questions.

U.N. hearings focus on “International Migration and Development”

by Nadia Shmigel

UNITED NATIONS — On July 12 at the United Nations Headquarters in New York, the Non-Governmental Organizations (NGOs), civil society and public sector participated with over 100 permanent government missions to the U.N. in the Informal Interactive Civil Society Hearings in preparation for the High-Level Dialogue of the General Assembly, to be held on September 14-15 in New York.

The framework for the hearings was based on Secretary-General Kofi Annan’s report, “International Migration and Development.”

The population division of the Department of Economic and Social Affairs published the following statistics: During the period 2000-2005 the more developed regions of the world gained an estimated 2.6 million migrants annually from the less developed regions, or 13.1 million over the whole period. North America gained the most from net migration: 1.4 million migrants annually. It was followed by Europe with an annual net gain of 1.1 million.

Ukraine with a population over 46 million has an average annual net outmigration of 140,000. The remittances sent home to Ukraine by migrants for 2004 amounted to \$411 million, which represented 0.6 percent of the GDP. The secretary general’s report takes a positive view of migration, seeing migration and remittances sent to migrants’ countries of origin as signs of economic development.

Civil society and NGOs welcomed the effort of the U.N. secretary general and the General Assembly to highlight the issue of migration and bring it to the forefront of discussions by the international community. Migrants Rights International (MRI) in its comments on the secretary general’s report wrote: “We welcome the emphasis made in the report on the need to protect human rights of migrants and the reference made to the U.N. international human rights instruments and conventions of the International Labor Organization as constituting the core of the international normative framework on international migration.”

In his report the Secretary General refers to the 1990 U.N. International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families as the “most comprehensive international treaty deal-

ing with rights of migrant workers.”

So far, only 34 out of 191 member countries of the U.N. have ratified the convention. NGO participants of the hearings were encouraged to lobby their governments to ratify the Convention and to implement the commitments made. Migration includes legal, illegal and forced migration as result of conflicts and war. Migration can be seen both as a positive tool of development in terms of the remittances sent to the countries of origin, but it also can lead to the worst violations of human rights, such as trafficking of human beings for purposes of sexual exploitation and forced labor. The “brain drain” – when countries lose their well-educated people due to migration, disruption of family life, feminization of migration, and a lack of basic health care services for immigrants are other negatives of this phenomenon.

On the recommendation of the World Federation of Ukrainian Women’s Organizations, Olesya Kotsyumbas, regional coordinator of the Open Society Institute/Higher Education Support Program (OSI/HESP) academic fellowship program at the International Center for Policy Studies in Kyiv, was invited as a spokesperson at the Civil Society Hearings on Migration and Development. Ms. Kotsyumbas spoke in the fourth segment of the hearings, “Policy responses: Promoting the building of partnerships and capacity-building and the sharing of best practices at all levels, including the bilateral and regional levels, for the benefit of countries and migrants alike.”

In her presentation Ms. Kotsyumbas pointed out that the organization she works for sees a great potential in international migration for the democratic development of post-totalitarian societies. The academic fellowship program aims at reforming the higher education system of Ukraine and other post-Soviet countries by supporting promising Western-educated scholars, who return to their countries of origin.

For the last 10 to 15 years, due to demographic reasons and labor migration to the West, Ukraine lost nearly 6 million of its population. Many migrants from post-Soviet countries were highly educated people. After the political events of 2004 that spurred democratic changes, Ukraine and its investment climate are improving, many of those who left Ukraine are return-



At the U.N. hearings on civil society (from left) are: Elisa Peter, United Nations Non-Governmental Liaison Services, member of the task force for the Interactive Civil Society Hearings; Gemma Adaba, permanent representative to the U.N. ICFTU, US, chair of the task force for the Interactive Hearings; Olesya Kotsyumbas, Regional coordinator, fellowship program, Ukraine; Cheslava Kachurec, graduate of Volyn State University in Lutsk, Ukraine; Zak Bleicher, program consultant NGLS, member of the task force for the Interactive Hearings.

ing to take the lead and support the country with their international experience, education and professionalism.

According to Ms. Kotsyumbas, in order to ensure a long-lasting positive change in Ukraine with the help of highly skilled returning migrants and to make the best use of their knowledge and competencies, there should be a cooperative effort of civil society organizations, the private sector and the government. It was suggested that representatives of newly independent states should develop concrete mechanisms for involvement of highly skilled migrants on all levels of public service and the society life for the

benefit of the countries and migrants alike for the High Level Dialogue in September.

Migration presents a challenge in the world of globalization and NGOs uniformly stress that immigration policy must be developed through a human rights perspective. Achievement of the Millennium Development Goals, among them, eradication of poverty and achievement of gender equality, are essential. Migration as a human right should be based on free choice and not forced by poverty, lack of adequate employment opportunities in countries of origin, war and internal conflict.

Inky Mark receives appreciation award at Canada’s National Ukrainian Festival

OTTAWA – Inky Mark, member of Parliament for Dauphin-Swan River, Marquette was the recipient of a special “Award of Appreciation” presented to him at the official opening ceremonies of Canada’s National Ukrainian Festival on Friday, August 4, in Dauphin, Manitoba.

Mr. Mark commented, “On Friday, I was honored by Canada’s Ukrainian community for my work in advancing Bill C-331, The Ukrainian Canadian Recognition and Restitution Act. This recognition is humbling.”

While accepting the distinction before an audience of enthusiastic guests, Mr. Mark shared his award saying, “I accept this honor on behalf of the 5,000 internees, the 80,000 Ukrainian Canadians who were forced to register like common criminals and the thousands of Canadians of Ukrainian descent who worked for justice over the last two decades.”

Bill C-331, an act to acknowledge that persons of Ukrainian origin were

interned in Canada during the first world war and to provide for recognition of this event received Royal Assent on November 25, 2005.

Mr. Mark concluded his remarks by saying, “The Ukrainian community now has an act of Canada addressing this historic wrong. We still have work to do. To this day, the Ukrainian community has not received a single nickel from the government of Canada. We must continue to lobby the prime minister to ensure that the provisions in C-331 are carried out.”

Mr. Mark’s award was inscribed with the following:

“For his dedication and relentless effort towards passing the Private Members’ Bill C-331, The Ukrainian Canadian Recognition and Restitution Act on November 25, 2005, from: Ukrainian Centennial Memorial Park Committee, Canada’s National Ukrainian Festival, Ukrainian Folk Art Center and Museum, The Ukrainian Community of Dauphin.”

Being Ukrainian means:

- ☐ Malanka in January.
- ☐ Deb in February.
- ☐ Sviato Vesny/ Zlet in May.
- ☐ Tabir in July.
- ☐ Ukrainian Week in Wildwood in August.
- ☐ Labor Day at Soyuzivka in September.
- ☐ Koliada in December.

If you checked off more than one of the above, then you know what you’re doing to your brain cells. Now, how about doing something for your mind?

Subscribe to The Ukrainian Weekly.

SUBSCRIPTION

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional) _____

☐ UNA member subscription price — \$45.00/yr. ☐ Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

Mail to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Ivan Franko's ...

(Continued from page 1)

eration Ukrainians visiting from Vukovar, Croatia.

Amidst a few hundred people who had set up camp on the fields approaching the village, visitors descended upon Franko's rehabilitated farmstead and museum, listened to concerts and watched folk dancing, with some even dancing a Hopak themselves.

Food and drink provided for a festive atmosphere on what might have been the last hot, sunny afternoon of this year's summer in the Drohobych region.

Nahuyevychi is situated in the lush, pristine foothills of the Carpathian Mountains, which form an awe-inspiring panorama around the village's outskirts.

The beautiful scenery made an immediate impression on the Ukrainian president, who flew in by helicopter and stayed for about an hour, delivering a speech and visiting the preserved Franko farmstead.

"For everyone visiting this village, one can still see the beauty of the foothills that approach the village, the meadows, and better understand what Franko thought about, what gave him his illustrious and talented words, and where he gained the high values he lived with," Mr. Yushchenko said.

"This is my first visit here, and I think the wind smells different here," he added.

Mr. Yushchenko took part in a wreath-laying ceremony at the grand monument of Franko that sits atop a hill overlooking the village.

Addressing the gathered crowd, filled with the flags of patriotic political parties, Mr. Yushchenko drew on Franko's vision and overriding desire to see an independent, united Ukraine, which the author viewed as a remedy to Ukrainians' woes.

"Franko taught us national reconstruction," the president said. "He taught us to patiently, correctly and step-by-step recognize the world around us."

Ukraine's main problems aren't external, Mr. Yushchenko said. Instead, the nation is in a process of reconciling with itself. He called on Ukrainians to be patient and understanding with each other in order to preserve national unity.

"Extending each other a hand – that's the most difficult step," Mr. Yushchenko said, "to understand a view which you never saw in life."

He assured the pro-Western crowd that Ukraine's path toward European integration remains unchanged. Europe's geographical center is in Ukraine, and so is

the continent's heart, he said.

Those opposed to Euro-integration are living according to Communist fables they learned during the Stalin and Khrushchev eras. "We now need to proceed with a unique patience and unique informativeness to change our enemies into our partners," he said.

Mr. Yushchenko reaffirmed that Ukrainian would be the single, official language in Ukraine and he repeated his call for a single, particular (pomisna) Ukrainian Orthodox Church. "Spiritual independence is just as important for Ukraine as political and economic independence," Mr. Yushchenko explained.

Addressing the 20 or so Ukrainian Insurgent Army (UPA) veterans present at the festivities, Mr. Yushchenko assured them he would continue trying to secure government recognition for them, as well as social benefits.

Mr. Yushchenko twice called on western Ukrainians not to consider themselves "Halychany" or "Bukovyntsi" – an unusual comment since western Ukrainians have rarely called for separatism and almost always refer to themselves primarily as Ukrainians.

Conversely, many residents of the Donetsk Oblast and the Autonomous Republic of Crimea have been active in calls for separatism and many don't consider themselves Ukrainians at all.

Following his address, Mr. Yushchenko, wearing an embroidered shirt, visited the wooden farmhouse where Franko grew up.

After about a brief guided tour and press conference, the Ukrainian president boarded his helicopter and headed for Lviv, along with his entourage.

In Lviv, numerous events were held honoring Franko's birthday, including choral concerts, orchestral performances, photo exhibitions and poetry readings.

The thousands who remained in Nahuyevychi took turns visiting the Franko farmstead, which consists of several buildings: the farmhouse, barn and stable, the blacksmith's workshop, shed and granary.

In 1981 the Soviet government renovated the Franko farmstead complex for the 125th anniversary of his birthday. Five years later, authorities established the grand monument to Franko and neighboring museum for the 130th anniversary.

Original objects that remain in the farmhouse include a hanging wooden baby crib and wooden trough for washing clothes, said Iryna Sapotnytska, the farmstead's manager. In the farmhouse's "svitlytsia" (living room), a dish shelf,

three plates and mirror have been saved through the centuries.

Villagers donated the other antique objects on display.

In 2001 a villager set fire to the farmhouse's straw roof and neighboring barn and stable. Fortunately, villagers were able to extinguish the fire before it damaged the buildings' wooden walls and floors.

The Frankos were among six families in the village who were freed from serfdom and lived in the neighborhood where the village begins. Today, about 3,000 villagers live in Nahuyevychi.

On August 26, choirs from throughout the Lviv Oblast gathered in Nahuyevychi for a choir competition. Delegations represented small towns such as Staryi Sambir, Kamianka-Buzka, as well as major cities such as Drohobych.

Traveling the farthest were two choirs of 45 third- and fourth-generation Ukrainians from Vukovar, Croatia, led by their Ukrainian-born director Larysa Uhleshych, who has worked with them for two years.

They sang traditional songs they learned from their ancestors, who immigrated to Croatia in the 19th century. Most couldn't speak fluent Ukrainian, but learned the songs in Ukrainian.

Ms. Uhleshych organized the trip to the Lviv region so that the Ukrainian Croats could see their ancestral homeland for the first time.

During the civil war in Vukovar of 1991, many of them hid their heritage and said they were either Serbian or Croatian out of fear.

"I brought them here so they could see that Ukraine is a wealthy, beautiful land with great traditions, culture, authors and composers," she said. "I wanted them to know what Ukraine is and want them to hold their heads high and say, 'We're Ukrainians and we will live for Ukraine.'"

Ms. Uhleshych is also a member of the Croatian government's Council for National Minorities. She said the government treats its ethnic minorities well.

During the competition and weekend festivities, Franko's songs loomed in the forested air; most common were "Vichnyi Revoliutsioner" (Eternal Revolutionary) and "Ne Pora" (Now Is Not the Time).

Though singing and dancing were abundant throughout the weekend's festivities, there were few if any public readings of Franko's works, particularly his poetry.

Though they made an appearance, none of the prominent Ukrainian writers, including Mr. Drach and Mr. Movchan, stayed for the Nahuyevychi festival or held a reading of Franko's works.

In his opening words before the president spoke, Shevchenko Laureate Roman Lubkivskyi recalled one Franko verse:

"My land, all-fertile mother, give me Strength, which lives in your depths, A drop, so that I could stand stronger in the struggle."

"All Ukrainians must learn to stand in the struggle, but a peaceful struggle," Mr. Lubkivskyi said. "The struggle for a Ukrainian Ukraine, for our language, for our culture, for our future and for our children and grandchildren."

Youth was particularly visible during the celebration.



Zenon Zawada

Natalia Khotiun, 21, and a friend spent the weekend camping on the fields of Nahuyevychi during the celebration of Franko's birthday.

Dozens of teenagers and young adults spent the weekend camping in the fields of Nahuyevychi and enjoying the festive, patriotic environment.

"A lot of youth is here and there's the opportunity to meet and discuss things, especially among patriotic-minded people," said Natalia Khotiun, 21, of Lviv.

For them, the weekend wasn't about dancing or drinking, but honoring Franko and learning more about him, they said.

Some wore t-shirts that read, "Time to Live for Ukraine!" with a picture of Franko with a machine gun strapped around one arm.

When asked what their favorite Franko work was, many said "Lys Mykyta," the collection of tales that has become the foundation of Ukrainian children's literature.

"Everyone will cite 'Lys Mykyta' because we had to read it in school," said Myroslav Kondziolka, 19, of Drohobych. "In general, very few teenagers consciously opened a book of Franko's. So that's why we remember it well from childhood."

Volodymyr Sabko, 21, of Drohobych said "Perekhresni Stezhky" is his favorite Franko novel. It deals with the economic conditions in which peasants were forced to hand over lands to the nobility. "It's written in a specific, western Ukrainian manner that I enjoy," he said.

Franko's poem "Kamenari" is a favorite of Ms. Khotiun's because it's relevant to this day, particularly the image of stone-cutters breaking open rocks. "Even though Ukraine is independent, all the same there remain obstacles to the Ukrainian nation's spiritual independence," she said.

On an individual level, "every person has to build the strength to struggle to break open that rock. Everyone has that symbol on their road to spiritual independence," she added.

Unfortunately, though long lines formed for shashlyky and vodka, Franko books didn't muster quite the same popularity.

Olha Zadorozhna, who owns the Skarbnytsia bookstore in Drohobych, set up a stand at the festival. Children's books and historical works were selling the best, she said.

"To be frank, few are buying Franko's books," she said.

She did sell a three-volume collection, several copies of "Lys Mykyta" and a few other children's stories of his.

The 150-year celebration was best symbolized in Franko's poem "Ne Pora," which 19-year-old Drohobych native Mariana Kliuchnyk recited by heart.

"Now is not the time To serve the Muscovite and Pole.

The old injustice is finished for Ukraine,

It's time to live for Ukraine."



Zenon Zawada

A babusia enjoys a festive dance with a girl in front of Ivan Franko's boyhood farmhouse.

Ukraine celebrates...

(Continued from page 1)

Square, where several thousand people with flags gathered and sang the national anthem.

By this time, former President Leonid Kuchma was in attendance.

The Ukrainian president acknowledged disappointment among the people, but assured them that "your expectations weren't betrayed, and they never will be betrayed."

Immediate disappointments only lead to eventual victories, he added.

Ukrainians ought to learn from their thousand-year history of victories, he said, which include battles at Khotyn, Zhovti Vody, Konotop, Makivka, the fight against fascism and the fight for independence during the second world war.

"A society, which in its daily life forgets and doesn't remember its own victories, obviously can't have a future," Mr. Yushchenko said. "I turn to the millions of Ukrainians who live for the future. In 15 years of independence, we learned how to be a people, a state, and we are gaining the knowledge to become a nation. That's our true victory."

Ukraine has become a democratic country during its 15 years of independence, Mr. Yushchenko said.

As evidence he cited the government's navigation through the 2006 parliamentary crisis. "We tore ourselves away from it without a war, without tanks, without blood," he said. "We emerged from it thanks to democracy and the law."

Mr. Yushchenko acknowledged that the nation hasn't finished transforming itself and that a Soviet mentality continues to permeate many government officials.

"As the head of state in the name of society, I turn to all those whom the Ukrainian people charged with government duties – power is not a privilege, but a responsibility," he said.

Ukrainian citizens don't enjoy equality before the law, and massive judicial and police reform will be necessary to achieve it, he said. He also promised that every corrupt scandal will fall under judicial review.

As for the Ukrainian language, Mr. Yushchenko reaffirmed that no alternative exists to Ukrainian being the official state language. Every government official should know, use and live by it, he said.

"This is the language of our freedom," Mr. Yushchenko underscored.

The president said he believes that in the next few months the new Verkhovna Rada will pass legislation recognizing the Holodomor as an act of genocide committed against the Ukrainian people.

The government also needs to create a Holodomor victims memorial in Kyiv, he said.

Ukraine remains on track toward integration into the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and the European Union (EU) Mr. Yushchenko said, emphasizing his belief that this will be accomplished.

He also used his speech to tout his government's economic performance.

GDP growth has accelerated from 5.5 percent in January 2006 to 7.7 percent in July 2006, he said. Real incomes have risen by 20 percent in the first half of 2006.

Finally, the Ukrainian people support the creation of a single, particular (pomisna) Ukrainian Orthodox Church, Mr. Yushchenko said.

The presidential Independence Day address typically takes place on Independence Square, however, protesters opposed to the new coalition government have, since its formation, set up a



Ukraine's President Viktor Yushchenko with his wife, Kateryna, daughters, Khrystynka and Sofiyka, and son, Taras, pass by honor guards during the Independence Day celebration in front of St. Sophia Cathedral in Kyiv.

small tent encampment and refused to leave until the coalition's dissolution.

Although the Ukrainian government paid respect to Russian citizens by not holding a rock concert and fireworks display immediately after the plane crash, the respectful gesture was not returned by the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate (UOC-MP).

Its leadership, including Patriarch Volodymyr Sabodan, chose to avoid the moleben ceremony and Mr. Yushchenko's presidential address. The UOC-MP has been highly critical of Mr. Yushchenko's frequent calls for a single Ukrainian Orthodox Church.

It has also criticized Mr. Yushchenko for participating in services of the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate (UOC-KP) and accepting holy communion in that Church, which the UOC-MP doesn't acknowledge.

As a matter of principle, Patriarch Volodymyr refuses to attend any service or ceremony where UOC-KP Patriarch Filaret is present.

While the UOC-MP opposes Ukraine's religious independence, others were critical of Ukraine's independence overall.

About 25 members of the Sevastopol-Crimea-Russia Front gathered in the naval port city to condemn what they described as Ukraine's occupation of Crimea.

"If all patriots on the peninsula rise up and exercise their political will and citizen activity in the struggle for a Russian Crimea and Sevastopol, then the pitiful and wretched state under the name of 'Ukraine' will be thrown to the trash heap of history and will disappear from the glorious and hard-suffering Crimean lands," said the group's statement.

Meanwhile, Ukraine's artists, writers and thinkers, both avant-garde and underground, gathered at Hulai-Pole in the Zaporizhia Oblast to celebrate "Independence Day with Mahkno," a festival honoring the legendary anarchist born in that town.

Held on August 24 and 25, the festival will become an annual event that will draw an international crowd next year, organizers said.

The day before Independence Day, President Yushchenko led government officials in unveiling a bronze monument of Vyacheslav Chornovil, who symbolized the Ukrainian independence movement in the early 1990s. Located at the intersection of Hrushevsky Street and Museum Lane across from the National Art Museum of Ukraine, the monument depicts the former dissident handsomely and bravely standing against a fiercely blowing wind while backed against a wall.

"The words 'independence' and 'Vyacheslav Chornovil's life' are synonyms," Mr. Yushchenko said, while

calling for a new investigation of the car accident that took Mr. Chornovil's life on March 25, 1999.

The Toyota vehicle Mr. Chornovil was riding in collided with a truck making an illegal U-turn on a Kyiv Oblast highway.

Among those attending the unveiling ceremony were First Lady of Ukraine Kateryna Yushchenko, Prime Minister Yanukovich, Rada Chairman Moroz, current Rukh leader Borys Tarasyuk and Mr. Chornovil's wife, Atena Pashko.

Taras Chornovil, the late activist's second son, who is a national deputy representing the Party of the Regions, did not attend.

Quotable notes

"...We're very strong supporters of the Orange Revolution inasmuch as it represented a cry for free and fair elections, and for democracy to take root – true democracy, to take root in Ukraine. And the Orange – and the leadership of the Orange Revolution did embody that. And they were successful in bringing about what the world said were relatively free and fair elections.

"What we're seeing right now is the evolution of a democratic process in Ukraine. Mr. [Viktor] Yanukovich has come to the prime ministership in the old-fashioned democratic way: he worked hard for votes, he campaigned, he politicked. And we are going to work with the government of Mr. Yanukovich just as we would with any other democratically elected government. We look forward to talking about the full range of issues between the United States and Ukraine. We want to have a good relationship with the Ukrainian government. So he is the elected prime minister of the Ukrainian government, appointed according to the terms of the Ukrainian Constitution. So we look forward to working with his government. ..."

—Sean McCormack, U.S. State Department spokesman, replying during the August 3 press briefing to a question on the comeback of Viktor Yanukovich as Ukraine's prime minister.

Attention, Students!

Throughout the year Ukrainian student clubs plan and hold activities. The Ukrainian Weekly urges students to let us and the Ukrainian community know about upcoming events.

The Weekly will be happy to help you publicize them. We will also be glad to print timely news stories about events that have already taken place. Photos also will be accepted.

MAKE YOURSELF HEARD.

PHOTO ESSAY: Independent Ukraine at age 15

by Tania D'Avignon

Ukraine has just celebrated her 15th birthday. She is really just a teenager.

And in many ways Ukraine is also still a child. For years she was under the stifling care of a self-styled older brother. She couldn't make her own decisions, take care of her own needs or even play with her own friends.

In spite of this, we expected Ukraine to grow up much faster than she could. She is inexperienced, still learning to play with her peers, to share with others, to tolerate and forgive. She is learning to stand on her own two feet, trying not to give in to bullies who want to take advantage of her.

These troublesome, formative years are inescapable. They are full of frustration, clumsiness, emotional crises, disappointments, misunderstandings, anger, tantrums, fights and many difficult learning experiences.

However, somehow we managed to grow up and become adults, with more or less normal lives. How many years did it take us?

Definitely more than 15!

So why are we impatient with Ukraine's immature, teenage behavior? Why are we disappointed in her lack of achievements? After all she is still an uncoordinated teen. She will trip and fall over her own feet until she develops her self-confidence and self-esteem. When she finally realizes her own strengths and potential, accepts her responsibilities, starts to nurture and educate her dependents, takes care of her weak, infirm, poor and old, then she will be on her way to maturity, to adulthood.

But, after all, she is only 15. Like most 15-year-olds she is beautiful, flirty, naive, gossipy, and maybe relying on her best friend too much. However, with a strong guiding hand I know she will have a great future.



Kherson

And Ukraine is not alone as she strives to mature and become part of the world community of nations!

Having spent five months of the last 12 in Ukraine, I have been on an emotional roller-coaster. I have been angry, frustrated and disappointed, and have shared the disbelief of the people in their government. Just as things start looking up, there always seems to be a new political and economic backslide.

People are tired of the politics and frustrated with the politicians. There is a feeling of resignation in the air. But despite the tumultuous political situation, life moves forward ... and Ukraine's people continue to go about their daily lives ... waiting...



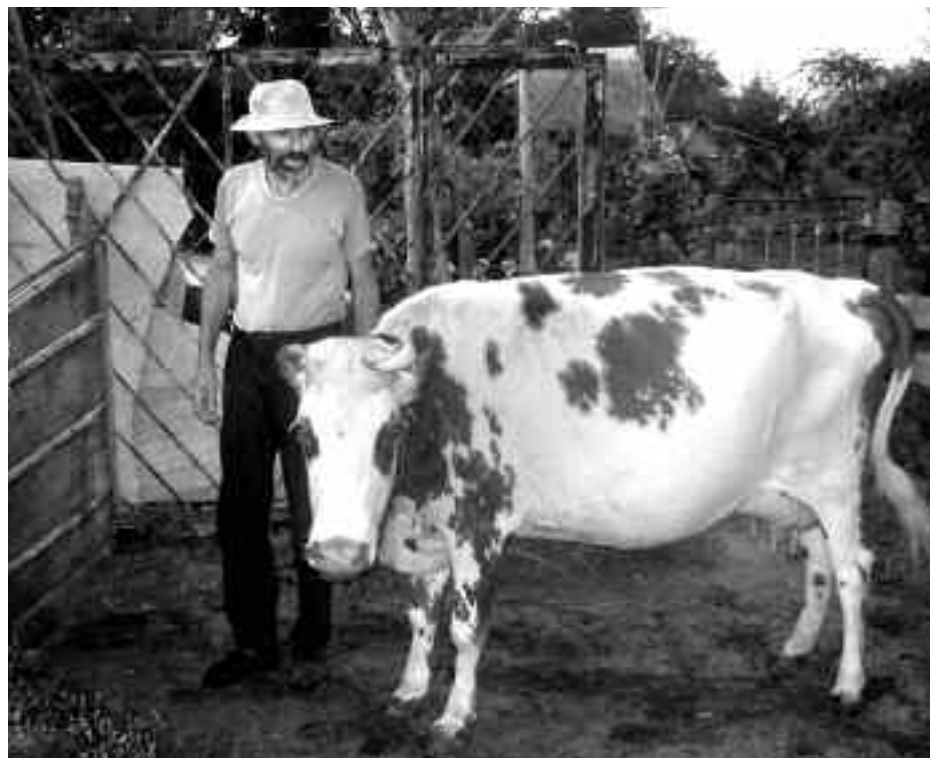
Verkhovyna



Horoshova



Kyiv



Kinburn Spit



Lviv



Kostychi



Verkhovyna



Yaremche



Kherson



Kostychi

Cleveland's Ukrainian Museum-Archives preserves the Ukrainian experience

by Taras Szmagala Jr.

CLEVELAND — Prof. Leonid Bachynsky stood outside St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Cleveland's Tremont neighborhood, studying an abandoned coal bin. The year was 1952, and the church no longer had a need for the run-down facility. But



Illustrations by Vasil Sedliar enrich this 1933 version of Taras Shevchenko's "Kobzar," which are among the holdings of the UMA.

to Prof. Bachynsky, the space was perfect — perfect for storing his voluminous collection of books, periodicals, artifacts and other documents that chronicled key events and personalities in Ukraine's long struggle to preserve its culture and obtain independence.

Such was the birth of the Ukrainian Museum-Archives in Cleveland. The UMA grew rapidly. Before long, like-minded men and women joined Prof. Bachynsky in adding to the UMA's collection. Not long thereafter, the collection was moved to a century-old wood-frame house located on the north side of Lincoln Park in Tremont. This site, at the center of Cleveland's Ukrainian American community, remains the home of the UMA today.

From those humble beginnings, the

UMA has matured into a vibrant organization with an impressive collection of documents and artifacts, a professional board of directors, a full-time curator and a broad base of financial support. In short, Cleveland's Ukrainian Museum-Archives is a community success story — the UMA has transformed itself from a mere warehouse for documents and artifacts into one of the leading ethnic museum/archives in the city, if not the nation.

The collection

As visitors walk through the old UMA facility, they cannot help but be struck by the pure volume of the museum's collection. More accurately, they cannot help noticing the archival collection. Because while the UMA has its share of embroidery, pysanky and the like, the real strength of the UMA lies in its incredible collection of documents.

Statistics tell part of the story: the UMA has amassed a collection of over 20,000 books, more than 1,000 separate magazine and newspaper titles (the UMA has an entire set of some of these titled), tens of thousands of postcards, pictures, stamps and the like, and thousands of tapes and records containing tens of thousands of minutes of recorded music.

But the more interesting part of the story is told by the documents themselves — documents that paint a vivid picture of Ukrainian immigration. These stories are expressed through the written observations and experiences recorded by thousands of individual immigrants who braved political upheaval and economic uncertainty to build a community and a new life in a foreign land.

Each document has a story to tell: a ledger showing payments to widows of members local branches of the Ukrainian National Association who were killed in the steel mills, a picture of the local Ukrainian band dated 1913, a set of Ukrainian-language newspapers published in Shanghai more than 60 years ago — the list is seemingly endless.

The UMA's collection has attracted the attention of a number of scholars, many of whom have used portions of the collection in their work. In addition, the UMA has established working relationships with a number of institutions that have expressed interest in the UMA's work, including the Library of Congress,



Ukrainian community friend and supporter Sen. Mike DeWine (center) receives an icon of the Blessed Virgin from Andrew Futey (left), Taras Szmagala and iconographer Daria Kulchytsky.

the Cleveland Museum of Natural History, the Cleveland Public Library, the Academy of Sciences of Ukraine, the Slavic studies department of The Ohio State University, the National University at Ostroh Academy and the Lviv Academy of Art.

Rebirth of an institution

The history of Cleveland's Ukrainian Museum-Archives has not been without its challenges, however. In the late 1970s and throughout much of the 1980s, the UMA mirrored the neglect of the Tremont neighborhood. As Ukrainian Americans fled the inner-city to the suburbs, the UMA also fell into a period of relative stagnation.

Under the leadership of Andrew Fedynsky, who had just returned to his hometown after serving on the Washington staff of Congresswoman Mary Rose Oakar (D-Ohio), a new generation of Ukrainian Americans assumed responsibility for the UMA in the late

1980s. Soon, the UMA was arranging exhibits, sponsoring events and taking a more active role in both the Tremont and Ukrainian American communities. Volunteers such as Ihor Kowalysko and Daria Sopka spent countless hours laboring in the UMA's attic and basement, sorting and organizing thousands of letters, newspapers, books and other items.

The torch had been passed to the next generation, and things were happening.

As the 1990s progressed, it became apparent to Mr. Fedynsky that things were good, but they could be better. "We had an incredibly dedicated volunteer staff," Mr. Fedynsky recalled, "but I dreamed of the day that the UMA would operate as a full-fledged museum/archive, with a professional board of directors and a full-time curator." To do that, Mr. Fedynsky recognized, the UMA needed two things: to improve its governance and to raise money.

By 1998, Mr. Fedynsky had managed to recruit a young and diverse board of directors. During this time, he focused his efforts on publicizing the UMA and its collection beyond the borders of the Ukrainian American community. In one particularly notable success, Mr. Fedynsky convinced the Ukrainian government to nominate the UMA as a Pilot Project participant through the U.S.-Ukraine Joint Commission on Cultural Preservation.

Benefactors and the strategic plan

As the new millennium arrived, the UMA was still operating primarily through the volunteer efforts of Mr. Fedynsky and the board he recruited. Hiring a full-time curator seemed more of a dream than a realistic goal. For, despite its successes, the UMA was caught in a classic Catch-22: it costs money to employ a full-time staff, but it takes a staff to raise money. Where to begin? The answer came from three unlikely — and completely different — sources: the U.S. Department of Housing and Urban Development, the Cleveland Foundation and Cleveland's Rock and Roll Hall of Fame.

In 2001, with the encouragement and support of long-time UMA friend Marcy Kaptur, Democratic congresswoman of Ohio, the UMA obtained a \$200,000 grant from the Department of Housing and Urban Development. This HUD



The new archives building of Cleveland's Ukrainian Museum-Archives.

(Continued on page 15)

Cleveland's

(Continued from page 14)

grant, which was earmarked for facility improvement, was the first major breakthrough in the UMA's fund-raising efforts. This was followed by support from the Ukrainian Heritage Foundation in Chicago and the George W. Codrington Charitable Foundation.

Two years later, the Cleveland Foundation awarded \$20,000 earmarked for the preparation of a five-year strategic plan for the UMA. The goal of this grant was to enable the museum/archive to develop a comprehensive and robust governance structure and budget to guide its activities in the coming years. To assist in formulating this plan, the UMA engaged the services of Janice Purdy, an archival specialist then employed as the vice-president of development with Cleveland's Rock and Roll Hall of Fame.

The UMA board, under Ms. Purdy's direction, developed a comprehensive strategic plan over the course of 10 months of work. This plan has enabled the UMA to prioritize its activities and to

bring a degree of focus to the governance of the museum/archive that volunteer organizations often lack.

The new building

"Oh my," most visitors exclaim when touring the archives for the first time, "I can't believe what you have in here. But is it safe in this old wooden house? Shouldn't you move this collection to a fireproof facility?"

Anyone who has given a tour of the UMA to a first-time visitor has likely heard a similar comment. And it's a valid concern.

As a result, the UMA's first priority upon receiving the HUD grant was to plan and construct a temperature-controlled, fire-resistant archival facility. This facility, which will be completed this summer at a cost of approximately \$500,000, was financed in part through the HUD grant, and in larger measure through the generosity of the Ukrainian American community.

Individual donations, along with a \$50,000 gift from the Cleveland Selfreliance Federal Credit Union, have enabled the UMA to exceed its Phase I

fund-raising goals. In fact, the UMA's initial fund-raising efforts met with such success that Phase II of the UMA's facility capital campaign is already in the planning stages.

A few months ago the UMA learned that it was the recipient of another HUD grant, this time in the amount of \$250,000. This grant was made possible through the efforts of Sen. Mike DeWine (R-Ohio), who is a longtime friend of Cleveland's Ukrainian American community and supporter of the UMA. These funds will be applied to further facility and capital improvements to ensure that the UMA's collection is adequately preserved and protected.



Alexander Archipenko's rendering of Taras Shevchenko over the museum's entrance.

The future

The UMA is setting lofty goals for its future. No longer content with merely preserving a great collection, it's determined to become a world-class facility with professional operations – a destination of choice for scholars and laymen alike.

This spring, the UMA took a large step toward realizing that goal when it hired its first full-time curator. Dan Dmytrykiw assumed his new role this spring, and has begun working on the transition of the UMA's collection from the old facility to the new building. Further, he has coordinated a significant upgrade to the museum's website (accessible at www.umacleve-land.org), with the intent of eventually making the UMA's archival collection accessible via the Internet. Mr. Dmytrykiw is also expanding the UMA's programming to appeal to visitors both within and outside of the Ukrainian American community.

Other activities also are ongoing. Most significantly, the UMA has recently launched an oral history project, in which older Ukrainian American immigrants are invited to share their life experiences

for recording. The UMA is also seeking to strengthen its relationships with the Cleveland Public Library. Further professional collaborations with a number of top-notch institutions are in the works.

The UMA has a specific defined mission: "To preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience." Over the past 54 years, the UMA has been able to do just that. Through its extensive archival collection, the UMA is able to provide a unique view of Ukrainian culture that is both powerful and vibrant. And the UMA's collection also illustrates the immigrant experience generally – countless books and newspapers testify to the challenges, opportunities and aspirations of the new American immigrant.

What started as a personal collection stored in an abandoned coal bin has grown into a formidable and important archive that bears witness to Ukrainian history and culture. Through the continued and generous spiritual and financial support of the Ukrainian American community, Cleveland's Ukrainian Museum-Archives intends to continue preserving and sharing Ukrainian culture and the immigrant experience for many years to come.



Membership badges from Ukrainian National Association Branch 102, which celebrated its 100th anniversary at the museum in 2002.

Municipal employees in North Port, Fla., learn Ukrainian

by Andrew Nynka

Special to The Ukrainian Weekly

PARSIPPANY, N.J. – Municipal employees in North Port, Fla., the state's third largest city, have taken up a unique challenge from their City Commission: learn Ukrainian.

"It's very enjoyable," said Marilyn Garlick, one of two dozen city officials who have enrolled in a seven-week Ukrainian language class. "We're having a good time. I think I'm doing fine. We're all helping each other."

The 24 city workers – among them fire, police and public works employees – can answer the phone or greet one of the thousands of Ukrainians who live in North Port with a rudimentary "hello," or "nice to see you," said Mrs. Garlick, the senior executive assistant to the town manager.

Six months ago the City Commission agreed that municipal employees should be given an opportunity to take Ukrainian language classes as a way to connect with the city's growing Ukrainian community.

"We did it because we wanted to reach

out to people," Mrs. Garlick said. "We have such a large Ukrainian population."

North Port, a city of about 35,000 people, according to the U.S. Census, sits on Florida's west coast, roughly 50 miles south of Tampa Bay. The city, which is about 75 square miles, is run by a city commission.

Throughout the years the city has attracted Ukrainian retirees, many of whom have established churches, branches of national veterans and women's organizations, as well as other Ukrainian community groups in the city.

Currently, there are about 3,500 Ukrainians in North Port, said Levko Klos, a resident who is running for a seat on the City Commission.

By consensus, the City Commission decided earlier this year to offer a Ukrainian language course as a way to connect with that community. The challenge, however, was in finding an established course.

The city's manager, Steven S. Crowell, contacted David Auzier at the local college, Manatee Community College. But the school did not offer

courses in Ukrainian. Mr. Auzier then found Olena Kryvenok, a native Ukrainian, who could teach the students rudimentary Ukrainian.

The seven-week class is "strictly voluntary," Mrs. Garlick said. The class, which began on August 1, meets Mondays and Fridays, at 9-11 a.m., at City Hall. The city covers the costs of the class, any necessary materials and the employees' time to attend.

Employees from 12 city departments are enrolled in the class, including members of the police and fire departments, along with officials from the departments of Building, Engineering, Finance, Public Works, Social Services, Solid Waste, as well as mechanics and field crew.

It was the first time that North Port, employees were given the opportunity to learn a foreign language, Mrs. Garlick said. It is probably the first time any Florida city has trained its employees to speak Ukrainian, though that is difficult to confirm.

City officials said they knew from the outset that the program would not result in employees who speak fluent

Ukrainian. However, the program was intended to help bridge a cultural gap between Ukrainian residents and city employees, Mrs. Garlick said.

"They know a few words, a few phrases – 'good morning' and other things," said Atanas Kobryn, a Ukrainian American who has lived in North Port for the past 11 years. For the past 10 years Mr. Kobryn has written a regular column focusing on the Ukrainian community for the local paper.

"The program itself has created an interesting reaction here," Mr. Kobryn said. "Some people question why we're using taxpayer money to support such a program. On the other hand, most people seem ambivalent about the program." The reaction among Ukrainians has been similar, Mr. Kobryn said.

But the point of the class was never to teach municipal employees perfect Ukrainian, Mrs. Garlick pointed out. Rather, the point was to reach out to the Ukrainian community in the city and bridge cultural gaps.

"That's the whole intention," Mr. Kobryn said.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040
or e-mail: adsukrpubl@att.net

SERVICES

Insure and be sure.
Join the UNA!

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972
Clifton, New Jersey

Друкарня Компютер Принт

- Друк на картоні і папері (до 1000)
- Друк на папері (до 1000)
- Друк на папері (до 1000)
- Друк на папері (до 1000)

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computoprint@aol.com

The
LUNA BAND

Music for weddings, zabavas,
festivals, anniversary celebrations.
OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com



ХРИСТИНА БРОДИН
Професійний продавець
забезпечення УНС
CHRISTINE BRODYN
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3039) • Fax: (973) 292-0900

Kozak Construction Co.

All aspects of home improvement:
parquet, tiles, sheetrock, painting.

Tel. 201-437-3227
646-279-1910

TRIDENT
Associates, Inc.
Commercial Printing
Tampa - St. Petersburg
Gulf Breeze, FL

Українська Друкарня
ТРИДЕНТ
Торонто - Г'юстон
Вашингтон, Д.С.

COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS
Graphic Design • Custom Imprinting
Toll Free 1-800-216-9136
Tel. 813-938-5858 Fax 813-938-5858

FATA MORGANA

Music for all your music needs Weddings, Zabavas,
Concerts, Festivals and Private Parties
Contact Oleksij (609) 747-1382 or email us at
OK1band@yahoo.com
Visit our website: www.fata-morgana-band.com

WANT IMPACT?

Run your advertisement here,
in The Ukrainian Weekly's
CLASSIFIEDS section.

MERCHANDISE

Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance
supplies, Easter egg supplies, music, icons,
greeting cards, giftware and much more.

10215-97st

Edmonton, AB T5J 2N9

Toll free: 1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts

Art, Books, CDs, Ceramics

Embroidered Goods and Supplies

Gold Jewellery, Icons, Magazines

Newspapers, Pysankas and Supplies

All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
Manager

Tel.: (416) 762-8751

e-mail: andrew@westarka.com

Fax: (416) 767-6839

www.westarka.com

FIRST QUALITY

UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE

MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST
MEMORIALS**

P.O. BOX 746

Chester, NY 10918

845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

A SPECIAL OFFER:

Volumes I and II of

“The Ukrainian Weekly 2000”
and “Ukraine Lives!”

FOR ONLY \$30!



“The Ukrainian Weekly 2000” is
a two-volume collection of the
best and most significant stories
that have appeared in the
newspaper since its founding
through 1999.

“Ukraine Lives!” transports
readers back to the time of
perebudova and the independ-
ence regained in 1991, and
gives an overview of the first
decade of life in newly inde-
pendent Ukraine.

To order copies of all three
unique books, please call (973)
292-9800, ext. 3042.

THE UKRAINIAN WEEKLY

ATTENTION, MEMBERS OF THE UNA!

**ORDER A GIFT SUBSCRIPTION
TO THE WEEKLY**

at the member's rate of \$45 per year.

To subscribe, write to
The Ukrainian Weekly,
Subscription Department,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054;
or call (973) 292-9800;
or e-mail ukrsubscr@att.net

PROFESSIONALS

DR. THEODOSIUS KRUPA

Psychiatrist

138 W. Hanover Ave.

Morristown, NJ 07960

Tel.: (973) 539-4937

Hours by appointment

CARDIOLOGIST

PETRO LENCHUR, MD, FACC

Board Certified:

Cardiovascular Disease, Interventional,
Nuclear Cardiology, Internal Medicine

The only Ukrainian-speaking Interventional
Cardiologist in NY and NJ.

In-office cardiac testing at two convenient
locations:

776 E. Third Ave. 1432 Hylan Blvd.
Roselle, NJ 07068 Staten Island, NY 10305
(908) 241-5545 (718) 351-9292



LAW OFFICES OF

ZENON B. MASNYJ, ESQ.

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002

Serious Personal Injury
Real Estate/Coop Closings
(fee for Condo/Coop Purch. in Manh.
only is \$1000)
Business Representation
Securities Arbitration
Divorces, etc.
(By Appointment Only)

FOR SALE

Restaurant & Bldg for sale estab in
NE Phila on busy main rd, corner property
(Cottman Ave). Serving bkfst & lunch.
Great op 215-779-6911 lv message
(speaks only English)
\$550,000

OPPORTUNITY

EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking
for advertising sales agents.
For additional information contact
Maria Oscislowski, Advertising
Manager, The Ukrainian Weekly,
(973) 292-9800, ext 3040.

Kremlin attempts...

(Continued from page 2)

sumers, while up to 80 percent of the
region's water resources belong to
Kyrgyzstan and Tajikistan. To avoid con-
flicts over water, Russia has suggested cre-
ating a supranational hydro-energy consor-
tium that will regulate the use of water
resources and intervene if conflicts arise.

Russia, with 24 percent of the world's
fresh-water resources, can use water as a
political lever, just as it has already done
with oil and gas. Moreover, the choice of
water as a weapon gives Russia the edge
over China, which itself suffers from an
acute fresh-water deficit.

Because of the sensitivity of this
issue, it was discussed behind closed
doors. The leaders were briefed about the
project, but no details were made public.

Also under discussion was the creation
of a joint customs union, which would
eliminate border duties between member-
countries. It was decided that Russia,
Kazakhstan and Belarus would be the
first members of the union, providing
their parliaments approved. The other
Eurasec states will join the process later.

Since Moscow failed to get
Washington's consent to join the World
Trade Organization (WTO) at the Group
of Eight (G-8) summit held in July in St.
Petersburg, the Kremlin has pushed for
the creation of a customs union. Among
Eurasec states, only Kyrgyzstan is a mem-
ber of the WTO, with Russia, Kazakhstan
and Ukraine on the verge of joining.

With WTO membership delayed prob-
ably until the end of 2007, Russia is push-
ing to become a big regional economic
player. The customs union – which could
be a prototype for an all-ruble zone – is
just one way of doing this.

Sochi gas talks...

(Continued from page 2)

signed. And the statements were very cau-
tious. We have not heard any confirmation
by the Russian side that the price of gas
for Ukraine will actually remain
unchanged until the end of this year.”

So, is Moscow reassessing Mr.
Yanukovych, the man it supported so
firmly during his first term as prime min-
ister in 2002-2004?

Before becoming prime minister earli-
er this month, Mr. Yanukovych signed the
“Universal of National Unity” with
President Viktor Yushchenko, in which he
promised to maintain Ukraine's course of
integration with the West and abandoned
his election pledge to give Russian the
status of official language in Ukraine.

When asked in Sochi about the status
of Russian, Mr. Yanukovych said the rul-
ing coalition will return to the issue as
soon as it gains a constitutional majority
(300 votes) in the 450-seat Verkhovna
Rada. Given the current alignment of
forces in the Ukrainian Parliament, this
is unlikely to happen soon.

Lawmaker Yuriy Kliuchkovskiy from
Our Ukraine told RFE/RL that Mr.
Yanukovych will be under close scrutiny
by allies and opponents alike.
“[Yanukovych's statement in Sochi on the
Russian language] was either a renuncia-
tion of the declaration of national unity or
an attempt to fool everyone else,” Mr.
Kliuchkovskiy said. “I hope he realizes
very well that this will not happen.”

In other words, Russian gas supplies
to Ukraine in 2007 are unlikely to be a
purely economic issue. As so often in the
past, the problem will almost certainly
involve a wide range of other concerns,
linked to Ukraine's political, historical
and linguistic choices and preferences.

*Tetyana Yarmoshchuk of RFE/RL's
Ukrainian Service contributed to this report.*

Ukrainian American Veterans welcome new post in Los Angeles

LOS ANGELES – St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church hall was the site of the UAV national commander's meeting with Ukrainian American veterans of the region. The purpose of the meeting was to establish a new post – UAV Post 41 of Los Angeles.

The founding members are: Bohdan Knianicky, John Bohdan Marushak, Eugene T. Novak, Dr. Andrew Olesijuk, Andre Panczenko, Gregory Sachnewycz, Oleh Saciuk and Julius Stebler, with two honorary members, Gregory P. Hallick and Father Vasyl Shtelen.

UAV National Commander Anna Krawczuk opened the meeting and presided over an induction ceremony, during which all members were sworn in.

The meeting proceeded with the election of officers: Post Commander Sachnewycz, Vice-Commander Stebler, Finance Officer Knianicky, Adjutant Olesijuk and Father Shtelen, honorary chaplain. The installation of officers followed.

Commander Krawczuk welcomed all present to the Ukrainian American Veterans family and presented the new members with UAV pins and pens. She congratulated the newly elected officers and assured them of cooperation and assistance when needed.

A lively discussion with a question and answer session was next on the agenda. It was underlined that required documents (UAV registration and/or application

forms and copies of discharge papers DD214 or equivalent) as well as dues, were previously received by the UAV national board. Questions arose regarding proper uniforms and some articles of the UAV Constitution and By Laws.

All new members were aware of the UAV national monument to be erected at St. Andrew's Cemetery in South Bound Brook, N.J., and were very supportive of this undertaking.

The founding meeting ended with the reading of the UAV Post 41 Charter.

A concert titled "A Musical Salute – God Bless America" took place on June 23, in nearby Glendale, Calif. This event was in tribute to all who served in the United States armed forces, as well as for

the benefit of the children of the fallen heroes of "Operation Enduring Freedom."

UAV National Commander Krawchuk presented a UAV Certificate of Appreciation to the Ukrainian Culture Center of Los Angeles. for sponsoring this event.

She also presented an honorary UAV membership to Maestro Hallick-Holutiak for being the pivotal spirit behind not only the concert but also UAV Post 41.

For more information regarding UAV Post 41 in Los Angeles readers may contact Post 41 Commander Sachnewycz gsaxon@yahoo.com and/or the UAV national commander at uav.nc@att.net, or visit www.uavets.org.

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

Investigation, speculation on crash

MOSCOW – August 24 was an official day of mourning for the 170 people who died on August 22, when a Pulkovo Airlines flight from the Russian Black Sea resort of Anapa to St. Petersburg crashed near Donetsk in Ukraine, leaving no survivors. The investigation at the site of the crash is nearly complete, and the authorities in Moscow hope to have information from the flight data recorder and voice recorder soon, Ekho Moskvyy radio reported. Most speculation in the Russian media on August 24 about the cause of the crash near Donetsk centers on complications from a storm, including but not limited to lightning, news.ru reported. The daily Kommersant on August 24 quoted an unnamed official of the Internal Affairs Ministry, which has counterterrorism experts on the scene, as saying that terrorism remains a possible explanation but seems unlikely. He argued that the debris from the plane would have been scattered over a large area had a bomb exploded on the plane during flight, whereas the wreckage has in fact been found in a compact area. Eyewitnesses reported that the plane was intact when it went down. Moskovsky Komsomolets, however, said that the apparent absence of a report from the plane to flight controllers of a fire on board or other accident suggests that the plane crashed due to a sudden development, which would not exclude terrorism. Novye Izvestia argued that the pilot lacked experience flying in storms and that all pilots are under pressure from the airlines to conserve fuel. Frankfurter Allgemeine Zeitung quoted Sergei Mironov, who is speaker of the Russian Federation Council, as saying that Russian airlines need more modern planes. (RFE/RL Newsline)

Azarov optimistic on gas price

KYIV – First Vice Prime Minister Mykola Azarov said in an interview with the Profil-Ukrayina weekly on August 28 that the Ukrainian government expects to obtain gas from Russia in 2007 at a price of \$135 per 1,000 cubic meters. "We are basing [our expectation] on an optimistic scenario of developments. In actual fact, the situation may be worse, or it may be better," Mr. Azarov said. "If the gas price is higher [than \$135], the Cabinet of Ministers will be ready for that – our budget envisions a stabilization fund of nearly 3 billion hrv (\$600 million)," Mr. Azarov added. Meanwhile, Prime Minister Viktor Yanukovich told the Russian television channel Vesti 24 on August 28 that he expects the price of gas imported by Ukraine in 2007 to rise "insignificantly." Mr. Yanukovich did not name any specific figure. Ukraine currently pays \$95 per

1,000 cubic meters of an imported Russian-Turkmen gas mix. (RFE/RL Newsline)

Latvia honors Boris Yeltsin

RIGA – On August 22 Latvian President Vaira Vike-Freiberga presented Russia's first president, Boris Yeltsin, with its highest award in gratitude for what she described as his "historic" role in the liberation of Latvia from Soviet rule, dpa and ITAR-TASS reported. As president, Mr. Yeltsin agreed to the Baltic state's independence in 1991 and then oversaw the withdrawal of Russian forces from Latvian territory. Also on August 22, a group of ethnic Russians in Latvia accused Mr. Yeltsin in an open letter of "betraying" them by accepting the award. (RFE/RL Newsline)

200 churches to be built in Kyiv

KYIV – Kyiv's City Board of Building, Architecture and Design is working on a plan to allocate space on which to construct approximately 200 houses of worship. The spaces will then be divided among the largest religious denominations, ua.korrespondent.net reported on August 8. The Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate has made the most requests for land, followed by the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate and various Protestant Churches. The Kyiv City Administration will then divide the lots among the denominations. The main criteria will be the needs of the population, the financial means of the religious organizations and the location nearby of other churches. For example, if a land lot is located in a neighborhood that already has an Orthodox church, the new territory will be designated for another denomination. The plan for distributing land lots among the denominations will be ready by December 1 and will then be sent to the Kyiv City Council for approval. (Religious Information Service of Ukraine)

Immigrants gather at Fatima

FATIMA, Portugal – The annual Day of the Immigrant was celebrated at the World Pilgrimage Center in Fatima, Portugal, on August 12-13. This year the celebration was dedicated to Ukrainian immigrants. According to the press secretariat of the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC), Portugal now has more than 67,000 legal immigrants from Ukraine, and it is estimated there are nearly 300,000 total immigrants from Ukraine in the country. There were 150,000 immigrants at the celebration. The UGCC was represented by Bishop Dionisii Liakhovych, who is responsible for the pastoral care of immigrants. (Religious Information Service of Ukraine)

Vinskyi predicts opposition alliance

KYIV – National Deputy Yosyp Vinskyi, former secretary of the Political Council of the Socialist Party of Ukraine (SPU), told journalists in Kyiv on August 29 that an

"interfactional opposition alliance" in the Verkhovna Rada may include 150 to 160 deputies by this fall, UNIAN reported. According to Mr. Vinskyi, such an alliance may be formed by the opposition Yulia Tymoshenko Bloc (129 parliamentary mandates) and those deputies from the SPU and Our Ukraine who have not agreed to their parties' decisions earlier this month to form a ruling coalition with the Party of the Regions. Mr. Vinskyi accused SPU leader Rada Chairman Oleksander Moroz of betraying the party's program and demanded that he give up the party's leadership at an upcoming party congress. "Will the Socialist Party remain a socialist organization, or is it turning into a servant of the Party of the Regions? The [SPU] Political Council and parliamentary faction have violated at least 10 of their key programmatic tenets by joining the coalition with the Party of the Regions," Mr. Vinskyi said. He resigned his position in the SPU Political Council earlier this month in protest against his colleagues' decision to support the government headed by Party of the Regions leader Viktor Yanukovich. (RFE/RL Newsline)

Ukraine's ambassador visits Ohio

WASHINGTON – On August 25-27

Ambassador of Ukraine Oleh Shamshur visited the state of Ohio, meeting with Gov. Bob Taft, Cleveland Mayor Frank Jackson and the leadership of the state's Ukrainian community and business circles. During the meetings the Ukrainian ambassador discussed Ukrainian-American bilateral relations at a regional level and stressed the efforts of the Ukrainian government toward the deepening sister-cities relationships between the Kharkiv region and the State of Ohio. Ambassador Shamshur also had meetings with Ukraine's Honorary Consul to Cleveland Andrew J. Futey and the leadership of Selfreliance Federal Credit Union, and visited the "Pysanyi Kamin" campground of Plast Ukrainian Scouting Organization in Middlefield and the Ukrainian Museum-Archives in Cleveland. He also participated in events dedicated to the 15th anniversary of Ukraine's independence that took place in Parma on August 27. Ambassador Shamshur visited festive services at St. Vladimir's Orthodox Church and St. Pokrova Ukrainian Catholic Church, and delivered a speech before the Ukrainian community. During his stay in Ohio, the ambassador gave a number of interviews to American and Ukrainian community news media. (Embassy of Ukraine in the United States)



ГОЛОВНА УПРАВА „САМОПОМІЧ”
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ в АМЕРИЦІ

ділиться сумною вісткою зі своїм членством,
що 14 серпня 2006 р. на 81-му році життя
відійшов у вічність довголітній член
Головної Управи ОУА

СВ. П.

ВАСИЛЬ КОЛОДЧИН

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 18 серпня 2006 р. в церкві св.
Йосафата у Ворен, Миш.

Дружині ЛІДІ та синові РОМАНОВІ з родиною
висловлюємо щире співчуття.

Богдан Михайлів, голова

Надя Савчук, секретар

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian
or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue.
(The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department
and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please
do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054;
fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040;
e-mail, adsukrpubl@att.net.

Please include the daytime phone number of a contact person.



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Mission: To Preserve and Share
Ukrainian Culture and the Immigrant Experience.

Український Музей-Архів

[HOME PAGE](#)
[OUR COLLECTION](#)
[ONLINE EXHIBITS](#)
[EVENTS/NEWS](#)
[MUSEUM PROGRAM](#)
[OUR CALENDAR](#)


The generous contributions of UMA members and the following major supporters help to fulfill our mission.

FOUNDATIONS:

The Cleveland Foundation
The George W. Codrington Charitable Foundation
George Gund Foundation
Heritage Foundation of
First Security Federal Savings Bank
Charles Stewart Mott Foundation

CAPITAL CAMPAIGN - PHASE I

\$50,000 Cleveland Selfreliance Fed Cred Union
\$25,000 Mr. and Mrs. Geoffrey and Helen Greenleaf
\$20,000 Dr. Lubow Jowa and Mrs. Anna Jowa
\$15,000 Mr. and Mrs. Taras and Mariya Kowcz
\$10,000 Heritage Foundation of
First Security Federal Savings Bank

GOLD LEVEL \$5000

Mr. Yaroslav Bihun
Mr. and Mrs. Walter and Uliana Bubna
Mr. and Mrs. Michael and Lidia Dobronos
The Fedynsky Family
Mr. Andrew Futey
Mr. and Mrs. Lev and Halyna Holubec
Dr. and Mrs. Alex and Daria Jakubowycz
Mr. and Mrs. Mark and Daria Jakubowycz
Mr. Dennis Lazuta
Mr. and Mrs. Wasyl and Wira Liscynsky
Mr. and Mrs. Bill and Helen Mural
Dr. and Mrs. Jaroslav Muzyczka
Evhen and Oksana Pakush and Family
Mr. Nicholas Suprunenko
Mr. and Mrs. Taras and Katherine Szmagala, Sr.
Mr. and Mrs. Taras Szmagala Jr. and Helen Jarem
Mr. and Mrs. Eugene and Karen Woloshyn
Gregory & Anna Zawadiwsky & Family
Mr. John M. Zayac
Mr. and Mrs. Stephen and Irene Zenczak

SILVER LEVEL \$3000

Dr. and Mrs. Yuri Deychakiwsky
Dr. and Mrs. Bohdan and Ilse Kupczak
The John P. Murphy Foundation
Elaine Woloshyn and Richard Stahl

BRONZE LEVEL \$1000

Ms. Maria Grabsky
Teodor and Katherine Hajduk Memorial Fund
Roman Hrabec Memorial Fund
Luba Jatsyshyn Memorial Fund
Dr. and Mrs. George and Libby Kalbous
Mr. and Mrs. Zenon and Dozia Krislaty
Dr. and Mrs. Jaroslav G. Panchuk
Drs. Jeremy and Christine Rakowsky
Dr. and Mrs. Nestor and Anisa Shust

We invite you to visit the new online home of the Ukrainian Museum-Archives (UMA) of Cleveland, Ohio. We hope you will take time to explore our website and the wonderful treasures it contains. You'll be sure to find new and interesting facts not only about the UMA, but about Ukraine, Ukrainian culture, and more. Check back often and watch as our site grows and develops -- there will always be something new to discover! And when you're next in Cleveland, be sure to stop by to see our 'bricks and mortar' collection, as well!

We hope you enjoy our online exhibits. To ensure the formulation of future interesting and educational online exhibits, please support our efforts by donating to the UMA.

HOW YOU CAN SUPPORT THE UMA

If you would like to support the valuable work that the Ukrainian Museum Archives (UMA) is doing, you may do so by Becoming a Museum Member, by Donating to the Curatorial/Operating Fund, by Making a Leadership Gift Pledge, and/or through Endowment Giving and Bequests.

All donations are tax-deductible.

☐ Membership Levels:

☐ \$500 Gold ☐ \$250 Silver ☐ \$100 Sponsor
☐ \$50 Sustaining ☐ \$25 Regular

☐ Curatorial/Operating Fund

☐ Leadership Pledge

☐ Endowment/Bequests

DONATIONS ARE TAX-DEDUCTIBLE



FAMINE KOBZAR

[\[Enter Exhibit\]](#)



TRADITIONAL
UKRAINIAN
REGIONAL
FOLK COSTUME

[\[Enter Exhibit\]](#)



UKRAINIAN
EMBROIDERY

[\[Enter Exhibit\]](#)



UKRAINIAN
EASTER EGGS
PYSANKY

[\[Enter Exhibit\]](#)

Pledge forms available online or mail to:
Ukrainian Museum-Archives
1202 Kenilworth Avenue
Cleveland, OH 44113
(216) 781-4329

Make checks payable to:
Ukrainian Museum-Archives or pay by VISA

FOR MORE INFORMATION VISIT OUR WEB SITE:

WWW.UMACLEVELAND.ORG

Chornomorska Sitch captures 2006 USCAK East Coast Cup

by Mark Howansky
Special to The Ukrainian Weekly

ELLENVILLE, N.Y. – The Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada 2006 East Coast Cup soccer tournament took place on Sunday, July 23, here at the Ukrainian American Youth Association (SUM) resort. This year’s competition featured a strong field of six Ukrainian American soccer teams from New York, New Jersey and Pennsylvania: Krylati of Yonkers, N.Y., Tryzub of Philadelphia, Chornomorska Sitch of Newark, N.J., Vatra of Long Island, N.Y., Ukraina of Syracuse, N.Y., and Karpaty of Passaic, N.J.

The pre-tournament favorite was two-time defending champion Tryzub. The Philadelphia club went undefeated in the United Soccer League this year, and won both Eastern Pennsylvania State Cups – Open and Amateur.

The 2003 East Coast Cup champion, Chornomorska Sitch, was hoping that the SUM resort would bring it luck again, as the Newark team won its title the last time the tournament was played at the “oselia.” The young, dedicated Sitch team has made great improvements the last few years, which was evidenced by its run to the New Jersey State Cup finals this year.

The host club, Yonkers Krylati, also was in a position to challenge for the title, having made it to the final of the tournament for the past three years. Krylati’s seasoned veterans enjoyed a second-place finish in the Eastern District Soccer League this year, as well as a New York State Cup runner-up title last year.

Long Island Vatra was returning to its fourth East Coast Cup — the only team besides Krylati and Sitch to have participated in all ECC competitions since its inception in 2003.

The field was rounded out by the recently formed clubs of Syracuse Ukraina and Passaic Karpaty, who were making their first USCAK tournament appearances. Noticeably absent from the competition were the Levy of Stamford Conn., the Ukrainian Sports Club of New York and Poltava of Rochester, N.Y., who declined invitations this year.

The day started off with Krylati needing a late goal to eventually defeat Vatra 2-1. Despite bolstering his Long Island squad with some new transfers from Brooklyn-based Sputnik, player/manager Bohdan Kacharaba could not lead his squad to victory. In the second game, Karpaty, led by captain Stepan Pokryshka, defeated fellow debutante Ukraina 1-0.

Opening ceremonies were then held, with all the teams gathering to hear welcoming words from the tournament director Mark Howansky, and USCAK Soccer Representative Gene Czyzowych. USCAK President Myron Stebelsky thanked all the teams for participating and gave a short talk on the importance of USCAK, which included a brief history. The ceremonies concluded with the singing of the Ukrainian national anthem.

Playing then resumed with the tournament’s arguably most exciting and even-matched game, with Newark Sitch and Yonkers Krylati playing to a 0-0 tie, despite numerous chances for both sides. The fourth game then saw Syracuse Ukraina score its first goal of the tournament, before eventually falling to a stronger Philadelphia Tryzub squad.

In the last games of group play, Sitch locked up its No. 1 standing atop group A, with a 2-0 defeat of Long Island Vatra. Philadelphia Tryzub did the same in group B, by downing Passaic Karpaty 2-0.

In the fifth-sixth place game, Vatra



The East Coast Cup tournament champions Chornomorska Sitch.

and Ukraina played to a 0-0 tie in regulation time, before the Syracuse goalie made some key saves to lead his team to an exciting 3-2 penalty kick victory. Syracuse manager Yaroslav Konsegrada was happy with his young team’s performance in their inaugural tournament and vowed to continue participating in Ukrainian American soccer tournaments.

In the first semi-final, Newark Sitch eventually outlasted a motivated but tired Passaic Karpaty squad and scored two second-half goals to win 2-0. And in the second semi-final, Yonkers Krylati continued to struggle to find its scoring touch. And, despite the valiant effort of the Krylati aging back line, Philadelphia Tryzub’s opportunistic forwards eventually took advantage of some sloppy defensive play to score two goals and move on to the final with a 2-0 victory.

The final was destined to be an even contest, as the two teams, Tryzub and Sitch, had played to very physical, very emotional scoreless draws in the last two East Coast Cups. Despite having a short bench and a demanding schedule (playing two games back to back), Tryzub carried most of the play early and created more than a few solid scoring chances. The squad even had a goal called back

STANDINGS IN GROUP PLAY

Group A

Team	Wins	Losses	Ties	Points	GF	GA	+/-
Newark Sitch	1	0	1	4	2	0	+2
Yonkers Krylati	1	0	1	4	2	1	+1
Long Island Vatra	0	2	0	0	1	4	-3

Group B

Team	Wins	Losses	Ties	Points	GF	GA	+/-
Philadelphia Tryzub	2	0	0	6	7	1	+6
Passaic Karpaty	1	1	0	3	1	2	-1
Syracuse Ukraina	0	2	0	0	1	6	-5

due to off-sides. It was evident that journeyman captain Peter Boretskii and manager Michael Jurczak had assembled a tournament-savvy squad, which was up to the task.

But Sitch showed a lot of character buy not folding and weathering the storm. Sitch captain A.J. Panas and managers Greg Serheev and Nick Hordynsky instilled quiet confidence despite the persistent pressure. In the second half, the resilient Sitch squad tried to focus on its counterattacks and generated some near-miss shots off of a pair of defensive miscues.

Then, with under a minute remaining

and both teams seemingly preparing for overtime, Sitch forward Laurant Delavaux stunned both Tryzub keeper Jason Rostovkis and the crowd with a well-placed shot from distance. His late goal stood up in the final seconds, as the Sitch players and fans broke into celebration.

With its 1-0 victory in the final, Newark Sitch earned the chance to play 2006 Great Lakes Cup champion, Chicago Kryla, for the 2006 USCAK Soccer Championship to be played on Labor Day weekend.

Team trophies were awarded for first-,

(Continued on page 24)



Europe...

(Continued from page 7)

ready to apologize a hundred times to anyone here who tells me that I missed something and that in fact, such voices did speak up. But I fear I won't be given the occasion to apologize.

Yes, I was saying something that was not being heard. My sojourn here among you is coming to an end, and I return to Ukraine with just one answer to my central question, the one formulated so unambiguously by Mr. Verheugen.

You may well have noticed that the word "Ukraine" was never spoken during his interview. Things were put in general terms: "the successor states to the Soviet Union."

But only in Ukraine did this remark evoke such a dramatic response. It is everywhere, in news headlines and Internet banners, it is being reproduced and analyzed, first and foremost by the political revanchists, by the anti-European forces bankrolled by Russia, by those who held the reins of power yesterday and now call

themselves the opposition, even though they destroy demonstrators' tents and set their opponents' cars on fire in exactly the same way they did when they were the powers-that-be: insolently, brutally and with impunity. In fact, they are already celebrating victory: what a destructive blow to the president and his European dream, what an occasion for mockery at the very notions of European choice, European integration and democratic values!

There are also those outside Ukraine's borders who rejoice at this: the Russian Internet is flooded with headlines like "Ukraine has been shown its proper place."

It is fully understandable why things are happening this way. For it is entirely clear who Mr. Verheugen had in mind when he said "the successor states." In the former USSR there is only one country with a European dream. And a year ago, it believed, as did I, that it would be understood.

But it turns out that in creating a miracle, we did not change anything.

The only thing we are being offered instead of the prospect of Europe is a sim-

plified visa regime. As far as I understand, the simplification is going to consist of bribing the country's elite, whose members will possibly be allowed to receive a single Schengen visa valid for five years — isn't that wonderful! For the remaining 99 percent of non-elite Ukrainians, this simplification is going to turn into a complication, indeed an insurmountable one. For them, new visas are being prepared, costing twice as much as before and utilizing — what do they call this? — biometric criteria.

The European Union chooses the Bush method of self-defense: it demands fingerprinting. Yes, fingerprinting — as befits the criminals and prostitutes of this world! The visa affair continues to reverberate, and the cordon sanitaire is tightened and extended. Exactly the opposite of what I had hoped for, is taking place, the opposite of European understanding.

Alas, by 2007, dear Ladies and Gentlemen, I will not be able to come visit you at to your invitation — because I am not going to subject myself to fingerprinting for the sake of such a visit. I do not like the presumption of guilt one bit and I am not going to pander to it. Please don't think that this is a threat: I understand that my refusal is more likely to be a loss for me than for you. Or perhaps it will be a loss for all of us?

In fact, I'm not asking for that much: let Ukrainians travel across Europe unhindered, if only because they, too, are Europeans. In other words, let them also enjoy Article 13 of the Universal Declaration of Human Rights, the one about the freedom of movement — on the basis that they, too, are human, even those among them who may have eight fingers and a third eye in their stomachs. Let them simply get in a car, board a train, get on a bicycle — and set out westward, legally and freely. They are not going to ruin anyone's cities, or destroy

cultural monuments, please believe me. And they are not even going to ruin the job market; it is sheer nonsense to think that they could ruin anyone's job market!

In the meantime, I am overflowing with negative suspicions and hypotheses. I know these suspicions are tactless at the very least, but I cannot help myself. For example: perhaps Europe is simply scared? Perhaps it is scared of Europe, of its very self? Perhaps it closes itself off from us for the very reason that we took its values too close to heart, that these values have become ours? For in reality, this Europe could not care less for these values these days. The main thing it wants is not to change. Is this incapacity to change that it secretly nurtures its highest value?

Honorable Ladies and Gentlemen, dear friends, today I would like to invite all of you to join me in the struggle against this incapacity. I suppose that 99 percent of Europe comprises of various Verheugens, but I have not lost faith in the remaining last 1 percent. It is very important for me to know that it does exist. For, as always, I am left with having to start, once again, from scratch. I am left with having to recognize that all my previous novels were simply horrible, and I should start working on a new one. I am left believing that despite the above-mentioned 99 percent, writing books can indeed change this world; it can even change Europe. I am left with being grateful, all the same.

Perhaps you did not hear me or did not really understand me, but you tried. Of course, I am grateful to you for listening, despite my convulsive movements and not entirely convincing gesticulations. But first and foremost I thank you for this occasion — the opportunity, for the first time in my life, to address you with all the bitter openness that has grown inside me during these 15 months between Strasbourg and Leipzig.



**PACKAGES, CARS AND
CONTAINERS TO
UKRAINE AND EASTERN
EUROPE**

Travel service: Air tickets and visas to Ukraine and other countries.
Money transfer to Ukraine and other countries.
Ukrainian and European CDs for sale. Ukrainian souvenirs and kercheifs for sale.
Telephone cards: 80 min. for \$5

NEWARK, NJ 688 Sanford Ave Тел.: (973) 373-8783 (888) 336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Тел.: (973) 916-1543	PHILADELPHIA 1801 Cottman Ave Тел.: (215) 728-6040
--	---	---



Ukrainian Technological Society of Pittsburgh awards scholarships

PITTSBURGH - The 34th annual presentation of scholarships to college students of Ukrainian descent from Western Pennsylvania were made on Sunday, August 6, by the Ukrainian Technological Society of Pittsburgh.

The ceremonies were held at the Henry Clay Frick Fine Arts Building on the University of Pittsburgh campus beginning at 3 p.m., through arrangements made by faculty member Kateryna Dowbenko of the department of Slavic languages and literatures.

Students, parents and guests from the Ukrainian community were welcomed by UTS Secretary Nickolas C. Kotow, who introduced Prof. Dr. Yaropolk Lassowsky from Clarion University. He spoke on the "Keys to Freedom" and urged everyone to use education in all its aspects as their personal tool to life's freedoms.

Dr. Roksana Korchynsky, member of the UTS executive board, spoke on why her brother and sister and herself have chosen to underwrite scholarships for the Ukrainian Technological Society Scholarship Program.

Natalie Rozum received the Korchynsky Family Scholarship; Janel Sudiak received the Chester Manasterski Memorial Scholarship; and Anna Lernatovych received the Ukrainian Selfreliance of Western Pennsylvania Federal Credit Union Scholarship.

Akim and Tatiana Kutsenkow Memorial Scholarships were awarded to Amy Dolnack, Domenique E. George, Heather Pupa and Molly Ellen Wolfe.

Ukrainian Technological Society Scholarships were awarded to Kira Haluszczak, Nathan R. Polnyj, and Eric Senedak.



2006 Scholarship Awardees (front row, from left): Amy Dolnack, Kira Haluszczak, Domenique George, Heather Pupa, Molly Wolfe, (back row) Nathan Polnyj, Natalie Rozum and Janel Sudiak.

Parma scholarship committee recognizes students with awards

PARMA, Ohio – On Sunday, July 23, during the annual Patron Saint Day Dinner, the Brotherhood of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral, Parma, Ohio, presented three scholarships to parish high school graduates.

The scholarships were presented by Emil Pavlyshyn, chairman of the Scholarship Committee. He was assisted by Pani Matka Ann Hankavich, wife of the Rev. Stephen Hankavich, in whose memory the scholarships are given. Father Hankavich served as pastor and later as pastor emeritus at St. Vladimir's Cathedral for 37 years, until his death in 1997.

This year's recipients were Bohdana Komichak, Larissa Kopystynsky and Rebecca Naab. Each of the young ladies received \$1,100 and a plaque for her active participation in the parish as well as for scholastic achievement.

The scholarship, which was founded by the parish Brotherhood in 1964, has awarded over \$80,000 to parish youth.

Michael Korchynsky, Executive Board member, announced that the Honchar Family Scholarship for a Ukrainian orphan in Ukraine would be awarded, and a donation to the scholarship program administered by Smoloskyp Inc. for university students in Ukraine, would be made soon.

All then enjoyed refreshments in the courtyard and got to meet the scholarship awardees. With the awards for 2006 included, the society has made 327 awards to 233 different students totalling \$141,500.

The society thanked the scholarship underwriters and the Ukrainian community for their support of the Scholarship Program. Donations to the UTS Scholarship Fund are welcomed at any time of the year at P.O. Box 4277, Pittsburgh, PA 15203; the society has I.R.C. 501(c) (3) status.

During the scholarship presentation (from left) are: Pani Matka Ann Hankavich, Larissa Kopystynsky, Rebecca Naab, Bohdana Komichak and Emil Pavlyshyn.



UKRAINIAN

UKRAЇНСЬКА

FEDERAL CREDIT UNION

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА ЄДИНИЦА

Since 1953

Providing Prosperity for Generations

Savings & Checking

Consumer & Business Accounts

Trust & Custodial Accounts

Certificates of Deposit and Money Market Accounts

Traditional, Roth & Educational IRAs

Overdraft Lines of Credit

Youth Saving Accounts (Miles Club)

Loans & Mortgages

Consumer & Business Loans

Bill Consolidation Loans

Mortgage & Building Loans

Shared Secured Loans

Auto, Boat, RV, Truck Loans

Lines of Credit

24-Hr. Account Access

On-Line Home Banking

On-Line Bill Payment

Automated Audit Response

ATM Access, Credit & Debit Cards

Other Services

Money Orders

Traveler's & Certified Checks

Domestic & Foreign Wire Transfers

Direct Deposits (ACH)

Night Deposit Box

Automated Payments

Student Loans & Scholarships

Ukrainian-American Library

Celebrating

Portland, OR

GRAND OPENING

Share

CD special

6.0%

APY*

New Funds Only
with Direct Deposit
6.50% APY without Direct Deposit

6 month share CD

\$1000 minimum deposit

*APY (Annual Percentage Yield). Effective rate 8/15/06 and expires 8/15/06. Rates and specials are subject to change without notice. Consult your local RUFCU branch for more information. Early withdrawal penalties may reduce your earnings.

Our other locations:



Main office - Rochester, NY
(585) 444-9518



Albany, NY
(518) 265-0791



Sacramento, CA
(916) 721-1188



Syracuse, NY
(315) 471-8074



Boston, MA
(781) 499-8733



Portland, OR
(503) 774-1444

www.rufcu.org

toll free: 1-877-968-7828



Equal Housing Lender



NCUA

Member Since 1980



NCUA

Member Since 1980

Member Since 1980

Your Savings Potentially Insured
to \$100,000 by NCUA, a US
Government Agency

ГОЛОВНА УПРАВА „САМОПОМІЧ”
ОБ’ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

з нагоди

15-ої РІЧНИЦІ

НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

вітає

свою членство та весь український нарід
на рідних землях і в діаспорі та
бажає кращої будучности.

Слава Україні!

Богдан Михайлів, голова

Надя Савчук, секретар

THE UKRAINIAN WEEKLY
...for the Ukrainian community in the United States...

Совузиука
FOR OUR HERITAGE



СВОБОДА

It's not too late....DEADLINE EXTENDED TO SEPT 30!

JOIN US ON A 7-DAY FUNDRAISING CRUISE!

Designate your donation to the Svoboda/The Ukrainian Weekly Press Fund
 or the Sovuzivka Heritage Foundation

Have fun and help a good cause!



Date: March 04 – 11, 2007

Itinerary: Tampa; Day at Sea; Grand Cayman; Cozumel; Belize; Costa Maya
 Day at Sea; Tampa

Cost:

<i>Inside cabin:</i>	<i>\$810.00 pp (port & tax included)</i>
<i>Outside cabin:</i>	<i>\$940.00 pp (port & tax included)</i>
<i>Obstructed Balcony cabin:</i>	<i>\$990.00 pp (port & tax included)</i>
<i>Unobstructed Balcony cabin:</i>	<i>\$1090.00 pp (port & tax included)</i>
<i>Single/Triple & Quad rates upon request</i>	

Please note: Above rates include donation to the UNA institution of your choice!
 Carnival Cruise lines will also make a donation for each person (double occupancy cabin)

Activities: Fun Group Activities and Events!

Ship: Carnival Cruise Lines "Miracle"

Hurry! Space is limited! A small deposit will guarantee your cabin and a fun packed vacation!

\$250.00 per person deposit due by Sept. 30, 2006

- * Make all deposits payable to "Zenia's Travel Club LLC"
- * Price based on double occupancy
- * Insurance, gratuities and airfare additional
- * For more details call Zenia Brozyna 201-218-1114 or Chris Bilanycz 973-285-5006

Zenia's Travel Club LLC,



46 Muirfield Rd., Jackson, NJ 08527;

Phone 201-218-1114; Email zbrozyna@earthlink.net

Dancer/choreographer Andriy Cybyk announces project with Ethnocentricity

by Ashley Rivers

NEW YORK, N.Y. – Ethnocentricity Corporation, a new non-profit organization established to assist ethnic and folk artists, is proud to announce its first production. “First Star: A Winter’s Tale,” is written and directed by renowned Ukrainian dancer and choreographer Andriy Cybyk, former artistic director of the Syzokryli Ukrainian Dance Ensemble of New York City.

“First Star” is a celebration of song and dance based on Ukrainian and Slavic tradition and lore. A community event, “First Star” tells the story of a young girl’s holiday journey to find the symbols of her culture within her heart.

Assisting in the production of “First Star” are Tony-nominated lighting designer Allen Lee Hughes, award-winning scenic designer Salvatore Tagliarino, and renowned costume designer Oana Botez Ban.

“First Star,” which integrates an original work with traditional themes, establishes Ethnocentricity’s commitment to the celebration of ethnic growth in a new world. “We hope that ‘First Star’ will become a part of an annual tradition for both the Ukrainian community and the community at large,” said Shari Houtman, general manager of Ethnocentricity.

“First Star” will be performed January 26-27, 2007, at The Kaye Playhouse.

Beyond “First Star,” Ethnocentricity’s mission is to assist ethnic artists in reaching wider audiences.

“There are some really great artists out there creating quality works within their communities to be performed at local events such as street fairs. We want to help them do what they’re doing on a larger scale,” said Mr. Cybyk.



Andriy Cybyk

“We want to produce my Ukrainian-based work, as well as other artists’ ethnically inspired works, on the scale of Riverdance,” he added. Ethnocentricity will do this by producing the works of these artists, as well as providing artists and organizations with fiscal sponsorship and mentorship, helping them establish strong strategic, logistical and financial structures.

Ethnocentricity is currently in the process of fundraising for “First Star”

and is asking for any support in making this show a success. Those interested in donating may send checks or money orders made out to Ethnocentricity,

5319 32nd Avenue, 3rd Floor, Woodside, NY 11377. For more information call 646-281-8160 or log on to www.ethnocentricity.org.

Carpathian Tourist Board holds second annual crafts festival

by Anne Linden

IVANO-FRANKIVSK, Ukraine – The Carpathian Tourist Board will hold its second annual Folk Art and Handicrafts Festival, “Carpathian Vernissage,” on September 9-10 in the Regional Arts Museum on Sheptytsky Square in Ivano-Frankivsk. Handcrafts will remain available for sale until September 24.

The festival has four main objectives: the popularization of the culture and traditions of different regions of Ukraine, the preservation of regional, cultural and historic assets, the familiarization of visitors with the country’s historical and cultural heritage, and the involvement of a wide range of artisans.

Folk musicians, as well as folk masters and craftsmen, participate in the festival opening.

During the two-day festival, there will be demonstrations by woodcarvers,

ceramicists, embroiderers, weavers, glass blowers, pysanky painters and gerdan makers.

Three prizes will be awarded: 1) to the artisan who, in the opinion of the judges, has done the best job of preserving tradition; 2) to the artisan whose work, in the opinion of the judges, is the most creative; and 3) to the artisan who, based on the opinion of visitors, is most deserving of recognition.

As of August 14, more than 150 artisans from 15 regions of Ukraine had applied to participate. Last year more than 250 artisans participated. Nataliya Gasyuk, executive director of the Carpathian Tourist Board explained that applications continue to pour in daily.

For additional information, readers may check out the website: www.tourism-carpathian.com.ua, call or fax the Carpathian Tourist Board at 380 342 55 1856, or e-mail, ctb@trade.gov.ua.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

SELF RELIANCE

Still the one
To pay the best rates and offer varied terms on investments

5.44%

12 month share certificate (CD)

Rates quoted are Annual Percentage Yield based on 5.30% Annual Rate, subject to change at any time. Certificate minimum balance \$500.00. Penalty may be assessed for early termination.

Visit our website at: www.selfreliancecy.org E-mail: info@selfreliancecy.org

Federal Credit Union

MAIN OFFICE:

108 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
TEL: 212-473-7310
FAX: 212-473-3251

Kerhonkson Branch:

6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

Uniondale Branch:

226 Uniondale Ave,
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Astoria Branch:

32-01 31ST AVE
Astoria, NY 11106
TEL: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

BILINGUAL UKRAINIAN-ENGLISH

NJ LICENSE 51009562

LYDIA ("LESIA") ZBOROWSKI GOLUB, PH.D.
CLINICAL PSYCHOLOGIST

CHILDREN, ADOLESCENTS, ADULTS, FAMILIES

TREATMENT OF ANXIETY, DEPRESSION, BEHAVIORAL AND
 INTERPERSONAL PROBLEMS

51 UPPER MONTCLAIR PLAZA, SUITE 21
 UPPER MONTCLAIR, NJ 07043

973-655-9472

Great Mortgage Rates

Fixed Rate

Adjustable Rate

15 years 6.20%

3 years 5.90%

20 years 6.40%

5 years 6.00%

25 years 6.50%

7 years 6.10%

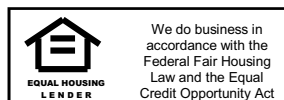
30 years 6.60%

Application fee on all fixed and adjustable rate mortgages is
ONLY \$225.00 with no additional origination fees or points.*

In addition, we offer a free 60-day rate lock. If the interest
 rate available seven (7) days prior to closing is lower, you
 will automatically receive the lower rate.

* Additional costs associated with obtaining a first mortgage may include,
 but are not limited to, an appraisal fee and title insurance.

Rates are subject to change without notice.



UKRAINIAN SELFRELANCE FEDERAL CREDIT UNION
 1729 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
 1-888-POLTAVA www.ukrfcu.com

Plast counselors from Ukraine help lead youth camps in U.S.



NEW YORK – For the third consecutive summer, Plast Ukrainian Scouting Organization U.S.A. sponsored counselors from Ukraine who took part in leading Plast camps at three campgrounds. This year there were nine counselors from various regions of Ukraine. Pictured above at Times Square are six of the Plast counselors from Ukraine along with Laryssa Czebiniak (center), who helped take them around New York City before they flew back to Ukraine from New York's JFK International Airport. From left are: Dmytro Konesnyk of Kramatorsk, Mykhailo Lemak of Lviv, Stas Andriichuk of Kyiv, Ms. Czebiniak, Olenka Mischuk of Ternopil, Serhii Shkaran of Lviv and Ira Ostapiiivska of Lutsk. Others who participated in the exchange program were Marta Fedkiv, Andrii Vakhnii and Anna Muzala, all from Lviv. According to Plast U.S.A., this exchange is beneficial for all involved, creating a much-needed link between Plast youths in the diaspora and Ukraine.

Chornomorska Sitch...

(Continued from page 19)

second- and third-place finishes, as well as individual medals for all players on the champions' team. In addition, a panel of team managers and USCAK officers selected the following players for individual awards:

- Tournament MVP – A.J. Panas,

Newark Chornomorska Sitch;

- Best Forward – Virgis Anusaukas, Philadelphia Tryzub;
- Best Defender – Mark Howansky, Yonkers Krylati; and
- Best Goalies – Matt Zielyk, Newark Chornomorska Sitch, and Jason Rostovskis, Philadelphia Tryzub.

Special recognition should be given to SUM oselia manager Peter Kosciolk and his staff (including Adrian Kushnir and Alina Sysak) and tournament volunteer Steven Howansky, who did an incredible job prepping the field, providing food and drink for the players and fans, and making everyone feel at home. Also, referees Hans Crusius and Luis Santibanez should be commended for officiating a field record 10 games throughout the entire day without incident.

Correction

In the August 13 issue of The Ukrainian Weekly, Zenon Zawada figuratively stated that no arrests were made during the first six months of Ukrainian President Viktor Yushchenko's administration. In fact, the government led by Mr. Yushchenko did arrest two high-profile politicians – Donetsk Oblast Council Chair Borys Kolesnykov in April 2005 and Ivan Rizak, former chairman of the Zakarpattia Oblast Administration, in May 2005. Dozens of other arrests were made on the local level in relation to the election fraud committed in the 2004 election campaign.

Ukrainian Music Institute of America, Inc.

"MUSIC & ME"



Marta Sawycky, Director

Classes begin:

Tuesday, September 12, 2006

Dance Studio 22

1136 Route 22 West

Mountainside, N.J. 07092

Information and enrollment:

(908) 232-4497 • (908) 276-3134

Dance Studio 22

Ballroom & Latin

Private and group lessons
 for youth and adults
 Debutantes & Weddings

Dance Studio 22

1136 Route 22 West

Mountainside, N.J. 07092

Marta Sawycky

(908) 232-4497 • (908) 276-3134

NOTES ON PEOPLE

New assistant prof at U. of Florida

GAINESVILLE, Fla. – Leda Kobziar has been named assistant professor for the University of Florida School of Forest Resources and Conservation. A portion of her time will also be devoted to the School of Natural Resources and Environment. The appointment began July 17.

Prof. Kobziar will develop research programs in fire science and forest conservation. Her research interests include predicting fire behavior and severity, and mitigating damage through fuel reduction and prescribed burning. She'll teach forest ecology management and introduction to forest resources conservation and will work with both undergraduate and graduate students.

The School of Forest Resources and Conservation is part of UF's Institute of Food and Agricultural Sciences.

Before coming to UF, Ms. Kobziar spent six years at the University of California, Berkeley, where she held several teaching and research positions while completing her Ph.D. In 1997 and 1998 she was a forestry specialist for the City of Boulder Open Space and Mountain Parks Department.

Prof. Kobziar holds a Ph.D. in ecosystem science and a master's degree in forest science, both from the University of California, Berkeley. Her bachelor's degree is from The Evergreen State College.

Prof. Kobziar, the daughter of Tamara and Mak Kobziar, hails from Ithaca, N.Y. Her grandparents Olga and Ivan Kobziar owned the Xenia Motel and helped build St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



Prof. Leda Kobziar

in the Hunter, N.Y., area. Her maternal grandparents, Jaroslawa and Dr. Mykola Krizanowsky, are from Kerhonkson, N.Y.

She was a member of Plast Ukrainian Scouting Organization, attending camps at the Novyi Sokil campground outside of Buffalo, N.Y., as well as Plast ski camps in Quebec and upstate New York. In addition, she attended dance camps at Soyuzivka for 10 years and is a member of the Ukrainian National Association.

Prof. Kobziar told The Weekly that she would like to establish contacts with forest conservationists in Ukraine and hopes to pursue collaborative research interests there in the future.

Awarded Fulbright for Ukraine project

SUDBURY, Mass. – Stephan Nestor Vitvitsky of Sudbury, Mass., was awarded a Fulbright Fellowship for the 2006-2007 year. The Tufts University graduate will be studying and conducting economic research at the National University of Kyiv Mohyla Academy in the capital of Ukraine.

Mr. Vitvitsky majored in economics and political science at Tufts and graduated cum laude on May 21. His extracurricular activities at Tufts University included writing about international affairs in Tufts University's daily newspaper, serving as a reading tutor for neighborhood children, and working as a photo editor and critic for the weekly magazine. He was also president of the Russian-Slavic House, and he played soccer and club hockey.

Beginning in the summer of 2004, Mr. Vitvitsky became involved first-hand in political affairs. He worked as a legislative intern at Sen. John Kerry's office in Washington during the summer of 2004, he then worked as a research intern at a think-tank in Madrid in the spring of 2005, and in his final semester at Tufts he interned at the Cambridge, Mass., office of Rep. Michael Capuano.

In 2002 he was a participant of the U.S.-Ukraine Foundation's first annual Youth Leadership Program in



Stephan Vitvitsky at the "Politics of Fear" symposium held in February at Tufts University.

Washington.

Prior to attending Tufts University, Mr. Vitvitsky graduated with high honors from the Noble and Greenough School in Dedham, Mass.

Mr. Vitvitsky is a member of Ukrainian National Association Branch 27 and Plast Ukrainian Scouting Organization, as well as the Chornomortsii fraternity of young adult Plast members.

Couple celebrates 60th anniversary

CHICAGO – Mykola and Olha Lushniak of Chicago celebrated their

60th wedding anniversary on July 28 at St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral in Chicago. The Very Rev. Bohdan Nalysnyk presided over the anniversary liturgy that was attended by family and friends from throughout the United States and Canada.



Olha and Mykola Lushniak

PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 28)

by Dr. Adrian Bryttan on "Opera Theaters and Symphony Orchestras in Ukraine." His talk will be illustrated with video-materials. The program will take place at the society's building, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets) at 5 p.m. For additional information call 212-254-5130.

ADVANCE NOTICE Sunday, November 5

NEW YORK: A benefit luncheon for the Ukrainian Catholic University featuring Father Borys Gudziak, Ph.D., rector, will be held at the Ukrainian National Home, 140 Second Ave. For more information call the Ukrainian Catholic Education Foundation, 773-235-8462.

Sunday, November 12

CHICAGO: A benefit luncheon for the Ukrainian Catholic University featuring Father Borys Gudziak, Ph.D., rector, will be held at the Ukrainian Cultural Center, 2247 W. Chicago Ave. For more information call the Ukrainian Catholic Education Foundation, 773-235-8462.

Sunday, December 3

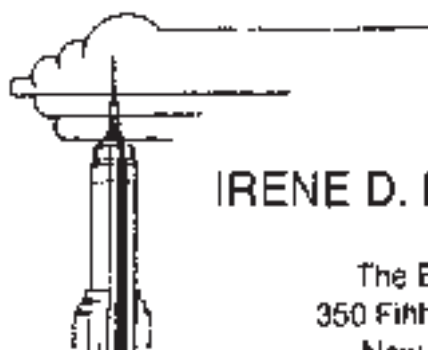
WARREN, Mich.: A benefit luncheon for the Ukrainian Catholic University featuring Myroslav Marynovych, senior vice-rector of the Ukrainian Catholic University, will be held at the Ukrainian Cultural Center, 26601 Ryan Road. For more information call the Ukrainian Catholic Education Foundation, 773-235-8462.

PLEASE NOTE REQUIREMENTS:

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per submission) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words long; all submissions are subject to editing.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$20 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Items may be e-mailed to preview@ukrweekly.com.



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 947-1665

Calling all supporters of Soyuzivka! WE NEED YOU!

How Can I Become A Member of the New Soyuzivka Heritage Foundation?

"It was clear that the Soyuzivka Heritage Foundation had an important place in the community and I wanted to be part of it."

— Ross Wasylenko, Union, NJ



Join us now in
preserving
Soyuzivka
and celebrating our
Ukrainian Heritage



Every great institution depends on a core of dedicated supporters who are willing to take their commitment beyond the occasional visit and become involved at a deeper level. For the **Soyuzivka Heritage Foundation**, that kind of commitment is essential—and can be exhibited in becoming the first members of the new **Soyuzivka Heritage Foundation**.

There will be many levels of membership, but at the heart of it all, members will be individuals who share the vision of Soyuzivka as the epicenter of the Ukrainian American community, members who desire to promote and preserve their cultural, educational, and historical Ukrainian-American heritage. Since 1952, Soyuzivka has been the hub of the Ukrainian American community, a gathering place to which the descendants of the many waves of Ukrainian immigrants keep returning to experience their rich cultural heritage and to meet other Ukrainian Americans. Today, in the establishment of a **Soyuzivka Heritage Foundation**, Ukrainian Americans and supporters of Soyuzivka join in their efforts to preserve this cultural jewel.

Many of these descendants are experiencing a renewed interest in their ethnic roots. The **Soyuzivka Heritage Foundation** is an initiative to re-educate both young and old in an effort to maintain a proud heritage.

Members will be people who enjoy Soyuzivka enough to want to give something back – to make a personal investment in its exhibits and programs, and renovation and preservation initiatives—for themselves and for their community.

You can be sure that your membership commitment to the **Soyuzivka Heritage Foundation**, at any level of support, **WILL** make a difference.

Membership Options (Annual Fee) and Benefits:

Individual	\$100.00 (pay no entrance fee, parking/pool fees) 5% discount in gift shop
Students 17-23	\$ 40.00 (pay no entrance fee, parking/pool fees) 5% discount in gift shop
Seniors over 65	\$ 30.00 (pay no entrance fee, parking/pool fees) 5% discount in gift shop
Family (children under 16)	\$150.00 (pay no entrance fee, parking/pool fees) 5% discount in gift shop
Corporate	\$500.00 (10% discount for 1 catered company party event at the Soyuzivka annually)

Special Membership Categories:

Partner	\$300.00 (pay no entrance fee, parking/pool fees) 5% discount in gift shop and a commemorative brick
Heritage	\$500.00 (pay no entrance fee, parking/pool fees) 5% discount in gift shop: "Plant-a-tree" with commemorative plaque and permanent recognition in the Heritage Founders Circle display
Legacy	\$1,000.00 (lifetime no entrance fee, parking/pool fees and a 5% discount for all Soyuzivka services; permanent recognition in the Heritage Founders Circle display)

There are other ways to donate as well... Every Donor \$ is appreciated...

The Bilous Foundation recently donated \$1500 for upgrading the PA system.

The Chornomorski Khvyli Plast Kurin is organizing a fund-raiser for new pool equipment.

The UNA Seniors and Spartanky Plast Kurin is sponsoring a children's playground project.

Contact Nestor Paslawsky with your ideas...945-628-5641

Membership form

name _____
address _____
city _____
state _____
zip code _____
email/ _____
phone _____

Send form and check to:

Soyuzivka Heritage Foundation, 2200 Route 10, Parsippany NJ, 07054

Individual	\$100.00	Family (children under 16)	\$150.00
Seniors over 65	\$ 30.00	Partner	\$300.00
Students 17-23	\$ 40.00	Legacy	\$1000.00
Heritage	\$500.00		
Corporate	\$500.00		

Send in your form and we will send you details on your membership ID card and benefits information.
Thank you all for your support!

THANK YOU!

Your \$\$\$ will go to fund new 2006 projects and will create a strong financial foundation for Soyuzivka:

- New dual air conditioning/heating system for Veselka
- Additional new mattresses
- New curtains in Main House rooms

OUT AND ABOUT

September 7-23
New York

"Contemporary Art From Ukraine" art exhibit,
Ukrainian Institute of America, 212-288-8660

September 9
Montreal

Ukrainian Festival, Parc de l'Ukraine,
www.ukfestmontreal.org or info@ukfestmontreal.org

September 9
New York

Ivan Franko conference, Shevchenko Scientific
Society, 212-254-5130

September 9-10
Baltimore, MD

Baltimore Ukrainian Festival, Patterson Park,
410-687-3465 or 410-967-0501

September 9-10
Chicago, IL

Ukrainian Village Fest 2006, Sts. Volodymyr & Olha
Parish grounds, 312-829-5209

September 10
Falls Church, VA

Compassion Sunday benefit concert for tuberculosis
sanitarium in Ukraine, Russian New Life Church,
703-534-5740 ext 245

September 10
Stamford, CT

Ukrainian Day festival, Connecticut State Ukrainian
Day Committee, St. Basil College Seminary,
203-269-5909 or 860-568-5445

September 15-17
McKees Rocks, PA

St. Mary Ukrainian Orthodox Church 100th
anniversary celebration, 412-331-2362

September 16
Tottenham, ON

Ukrainian Golf Across Canada Season Finale Golf
Tournament, Woodington Lake Golf Course,
416-763-7000

September 16
Virginia Beach, VA

Tidewater Ukrainian Cultural Associaton banquet,
marking Ukrainian Independence Day and the
10th anniversary of the association, Broad Bay
Country Club, AndyGryn@aol.com

September 16
New York

"Opera Theaters and Symphony Orchestras in
Ukraine" lecture by Dr. Adrian Bryttan,
Shevchenko Scientific Society, 212-254-5130

Septmber 17
Chicago

Genocide Remembrance Day: 73rd anniversary of
the Famine-Genocide, St. Volodymyr Ukrainian
Orthodox Cathedral and Ukrainian Cultural Center,
847-699-9484

September 17
Horsham, PA

Ukrainian Self-Reliance Federal Credit Union picnic,
Ukrainian American Sports Center Tryzub,
215-343-5412

September 17-18
Silver Springs, MD

Ukrainian Festival, St. Andrew Ukrainian Orthodox
Cathedral, 410-947-0913

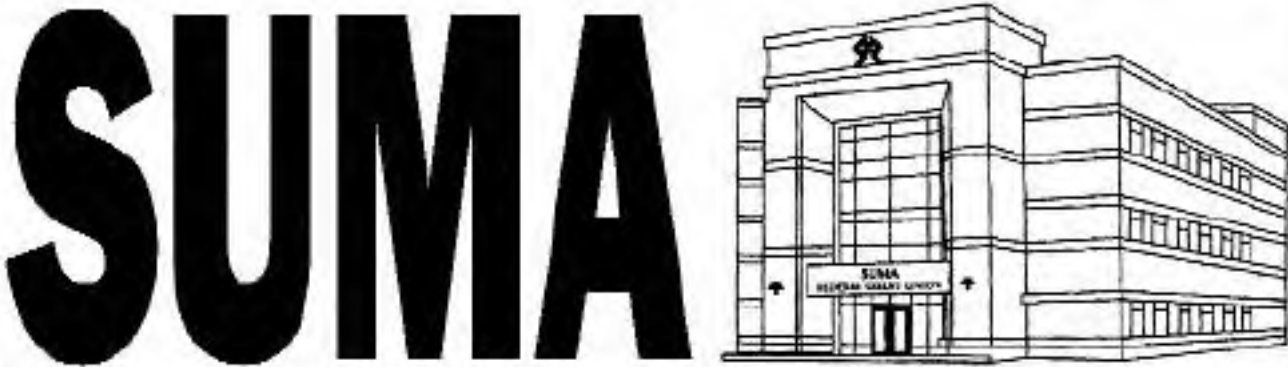
Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in The Ukrainian Weekly. However, we also welcome sub-
missions from all our readers; please send e-mail to staff@ukrweekly.com. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows; photos will be considered. Please note: items will be printed a maximum of two times each.

AN OPEN INVITATION
TO LOCAL COMMUNITY ACTIVISTS

Would you like fellow Ukrainians to know about events in your community?
Would you like to become one of The Ukrainian Weekly's correspondents?
Then what are you waiting for?

The Ukrainian Weekly welcomes submissions
from local community activists.

You may reach The Weekly by phone, (973) 292-9800;
fax, (973) 644-9510; e-mail, staff@ukrweekly.com;
or mail, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.



Federal Credit Union

Visit us on the web at www.sumafcu.org

Certificates of Deposit*

Term		Regular CD
6 month		5.13% APY ** (5.00% APR)
1 year		5.39% APY ** (5.25% APR)
3 year		5.49% APY ** (5.35% APR)
Money Market	Up to \$49,999	4.08% APY** (4.00% APR)
	\$50K+	4.34% APY** (4.25% APR)

* Regular CDs over \$100,000 receive a 0.25% bonus. ** Rates are based on a one year yield and are subject to change without notice.

Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org



Soyuzivka's Datebook

September 1-3, 2006 Labor Day Weekend September 1, Zahrava band performs at Tiki Bar, 10 p.m.	October 7, 2006 Wedding
September 2, Afternoon performance by Hrim band; performance by Yavir School of Ukrainian Dance, 8 p.m.; zabavas with Luna and Zahrava, 10 p.m.	October 8, 2006 90th Birthday Party
September 3, performance by Yavir School of Ukrainian Dance, 1 p.m.; zabava with band Zahrava, 10 p.m.	October 13-15, 2006 Plast Sorority "Ti Scho Hrebli Rvut" Annual Meeting and 80th Anniversary UNA Secretarial Courses
September 9, 2006 Wedding	October 14, 2006 Road Rally
September 11-14, 2006 Regensburg and Berchtesgaden Reunion	October 15, 2006 Christening luncheon
September 12-15, 2006 Landshut Reunion	October 21, 2006 Wedding
September 15-17, 2006 UNA General Assembly Meeting	October 27-29, 2006 Halloween Weekend with children's costume parade, haunted house, costume zabava and more
September 16-18, 2006 Mittenwald Reunion	November 3-5, 2006 Grace Church Couples Retreat
September 23, 2006 Wedding	November 4, 2006 Wedding
September 29-30, 2006 Plast Sorority "Spartanky" Annual Meeting	November 10-12, 2006 Plast Ukrainian Scouting Organization Orlykiada
September 29-October 1, 2006 KLK Weekend, General Meeting and Banquet	November 22-26, 2006 Family Reunion
September 30-October 1, 2006 Grace Church Women's Retreat	November 24, 2006 Thanksgiving Feast

To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 140
216 Foordmore Road P.O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

PREVIEW OF EVENTS

Saturday-Sunday, September 9-10 CHICAGO: Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church will host the parish's Ukrainian Village Fest 2006 on the parish grounds, located in the heart of the Ukrainian Village neighborhood, at the corner of Oakley and Superior streets, one block south of Chicago avenue. Festival hours: Saturday, 3-11 p.m.; Sunday, 1-10 p.m. There will be dances on both nights beginning at 9 p.m. Non-stop stage activity will feature the Hromovytsia dance ensemble with its Blyskavytsia School of Ukrainian Ballet, the Ukraina dance ensemble and the Vinok vocal ensemble, plus the Karpatski Zori, Berkut and Mriya bands, and others. The festivities also include vendors featuring arts and crafts, ethnic cuisine, children's games and rides, Bingo and a lottery drawing. Entrance fee: \$5 per person for both days. For information or to volunteer call the parish rectory, 312-829-5209.	Tuesday, September 12 MOUNTAINSIDE, N.J.: "Muzychne Doshkillia" – Music & Me will hold its first session at Dance Studio 22, 1136 Route 22 W., Mountainside, NJ 07092. For more information call Marta Sawycky, 908-232-4497 or 908-276-3134.
Monday, September 11, through Monday, September 25 JENKINTOWN, Pa.: The School of the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble will begin its school year on Monday, September 11. Registration of children age 4 and above will occur on Monday, September 11, through Monday, September 25, at 6 p.m. at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046. Classes are held weekly on Monday evenings at the Cultural Center. For additional information contact Andreja Kulyk, the school's assistant director, at 215-917-1263 or akulyk22@aol.com.	Wednesday, September 13 NEW YORK: The Ukrainian Studies Program at Columbia University will launch its first event of the 2006-2007 academic year with a panel discussion, organized in cooperation with the non-profit organization The Orange Circle, about recent political developments in Ukraine. The topic: "Where is Ukraine? Political Life After the Break-Up of the Orange Coalition." Panel speakers: Adrian Karatnycky (The Orange Circle), Prof. Alex Motyl (Rutgers University) and Prof. Tarik Amar (Jacyk visiting scholar, Columbia University). Moderator: Prof. Mark von Hagen, director of the Columbia Ukrainian Studies Program. The panel discussion will take place at 7:30-9:30 p.m. in Room 1512 (15th floor) of the International Affairs Building, Columbia University, 420 W. 118th St., New York. The presentation is free and open to the public. For more information contact Diana Howansky, 212-854-4697 or ukrainianstudies@columbia.edu.
	Saturday, September 16 NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society invites all to a lecture (Continued on page 25)

BACK TO SCHOOL SPECIAL:

A subscription to The Ukrainian Weekly!

Give the college students in your family their own nine-month gift subscription to The Ukrainian Weekly. The Weekly is a great resource for students who plan to write college papers on topics about Ukraine, helps students keep in touch with the Ukrainian community throughout the United States and Canada, and gives students the opportunity to keep learning about their Ukrainian heritage once they leave home.

The subscription rate for the academic year is only \$45 (\$35 if the student is a member of the UNA).

To take advantage of this special offer, just fill out the form below and mail it with a check to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, PO Box 280, Parsippany, NJ 07054. Or, phone The Weekly's Subscription Department at (973) 292-9800, ext. 3042, and charge the subscription to your credit card. Or e-mail ukrsubscr@att.net

STUDENT'S NAME: _____ <small>(please type or print)</small>
COLLEGE/UNIVERSITY: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____
PHONE (optional): _____
<input type="checkbox"/> UNA member subscription price — \$35/acad.yr. <input type="checkbox"/> Non-member subscription price — \$45/acad.yr.
UNA Branch number _____

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.



UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA LOOKING FOR NEW MEMBERS

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL
EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN
YOUR COLLEAGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
2247 W. CHICAGO AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
TELEPHONE: 773-278-6262
OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____
STATE: _____ ZIP: _____
DAYTIME PHONE: _____